

Entelektüel Düşünür Cabir Usfur Oluşumun Kaynakları ve Farkındalığın Başlangıç Noktaları Arasında*

Gaber Osfour the Intellectual Writer Between the Components of the Formation and the Launches of the Wariness

Mamdouh FARRAG¹

Geliş Tarihi-
Date of Submission: 23.02.2023

Kabul Tarihi-
Date of Acceptance: 12.05.2023

Yayın Tarihi-
Date of Publication: 28.06.2023

Değerlendirme- Peer-Review: İki Dış Hakem / Çift Taraflı Körleme- Double anonymized - Two External

Atıf Bilgisi- Citation:
FARRAG, Mamdouh. "Gaber Osfour the Intellectual Writer Between the Components of the Formation and the Launches of the Wariness". *International Journal of Language and Translation Studies*, 3 (Haziran 2023), 44-68.

Benzerlik Taraması Plagiarism Checks: Yapıldı - Yes - iThenticate

Çıkar Çatışması- Conflicts of Interest: Çıkar çatışması beyan edilmemiştir- The author(s) has no conflict of interest to declare.

Finansman- Grant Support: Bu araştırmayı desteklemek için dış fon kullanılmamıştır- The author(s) acknowledge that they received no external funding in support of this research.

Telif Hakkı & Lisans-Copyright & License: Yazarlar Dergide yayımlanan çalışmalarının telif hakkına sahiptirler ve çalışmalarını CC BY-NC 4.0 lisansı altında yayımlanmaktadır- Authors publishing with the journal retain the copyright to their work licensed under the CC BY-NC 4.0.

Öz

Cabir Usfur, çağdaş edebiyat tarihimizin önemli eleştirmenlerinden biridir. Küresel eleştirel teoriyi Arapçaya tanıtmış ve zengin bir eleştirel miras bırakmıştır. Dr. Usfur, hayatı boyunca kültürel harekette etkili olmuş, ansiklopedik ve aydınlanmış entelektüel kimliklerini temsil etmiştir. Yazılarıyla milletine feraset kaynağı olmayı hedeflemiş, önemli belirsizlikleri ortaya çıkarmış ve birçok sorunlu konuyu ele almıştır. Bu çalışma, Usfur'un düşünsel oluşumuna katkıda bulunan bileşenlere odaklanmayı ve bu bileşenlerin ilmi sonuçlar üzerindeki etkisini incelemeyi amaçlamaktadır. Bu bileşenlerin Usfur'un anlayışını ve öğretmenlerinin konulara bakış açısını nasıl değiştirdiğini göstermeyi hedeflemektedir. Çalışma aynı zamanda eleştirel farkındalığın oluşumundaki rolü vurgulayarak, kültürel çalışmalarının bir döneminde üstlendiği ve denetlediği çeviri hareketi nedeniyle dış etkilere karşı güçlü bir tepki verdiğini ortaya koyacaktır. Bu çok yönlü oluşumun (yerel ve küresel olarak), Usfur'un Batılı eleştirel teorilere cezbeden aydınlanmış bir entelektüel olarak nasıl etkide bulunduğunu ele alan çalışma, Arap yaratıcılığı üzerine teorik ve pratik olarak kavramları tanıtmayı amaçlamış ve entelektüel tepkinin ve yaratıcılığın gerilemesine neden olan radikal fikirlerle yüzleşmiştir. Özgürlük ve aydınlanma kavramlarını ve temsil ettikleri aydın kavramına olan inancını yazılarında ve çeşitli görüşlerinde savunmuştur.

Ayrıca çalışma Usfur'un "organik entelektüel" kavramını Dr. Taha Hüseyin ve düşünür Edward Said'in modelleriyle karşılaştırmış ve özellikle onları fikir ve yazı düzeyinde temsil etmeye çalıştığı için tartışmıştır. Usfur'un farkındalığının entelektüel kökenlerini araştırmayı amaçlayan bu çalışma, modern eleştirel yaklaşımlardan, özellikle Edward Said'deki entelektüel kavramından da yararlanmıştır.

Anahtar Kelimeler: Cabir Usfur, Eleştirmen, Miras, Modernite, Aydınlanma, Düşünsel Bileşenler, Organik Entelektüel, Bağlılık.

Abstract

Gaber Osfour is a significant critic in contemporary literary history. He introduced global critical theory to Arabic and left a rich critical legacy through his writing and translation. Dr. Osfour had a profound influence on the cultural movement, embodying both the encyclopedic and enlightened intellectual. Through his writings, he aimed to provide insights, unravel uncertainties, and address numerous problematic issues. This study focuses on the components shaping his intellectual development and their impact on scholarly outcomes. It examines these elements, challenges Osfour's perspectives, and explores how they shaped his understanding and influenced his teachers' viewpoints. The study highlights the role of these components in fostering critical awareness, particularly regarding the translation movement controlled by Osfour during his cultural studies, resulting in a strong reaction against external influences. It

*. نشرت هذه الدراسة في مجلة فصول (علمية محكمة)، عدد جابر عصفور ... الرحيل والإقامة" عدد (107)، الهيئة المصرية العامة للكتاب، القاهرة، ربيع 2022. هذه النسخة مزودة، وبها تعديلات.

It is declared that scientific and ethical principles have been followed while carrying out and writing this study and that all the sources used have been properly cited.

¹ Dr. Öğr. Üyesi, Recep Tayyip Erdoğan Üniversitesi, İlahiyat Fakültesi, mamdouh.farrag@erdogan.edu.tr ORCID: 0000-0002-7521-0171

Asst. Prof. Dr., Recep Tayyip Erdogan University, The Faculty of Theology, mamdouh.farrag@erdogan.edu.tr ORCID: 0000-0002-7521-0171

primarily delves into the multidimensional impact of this formation, locally and globally, on Osfour as an enlightened intellectual drawn to Western critical theories. He sought to introduce this concept to Arab creativity, engaging with radical ideas that he believed contributed to the decline of intellectual response and creativity. Osfour advocated for freedom and enlightenment, exploring their alignment with the notion of an enlightened intellect in his writings and perspectives.

Additionally, the study compares his concept of the "organic intellectual" with models presented by Dr. Taha Hussein and thinker Edward Said, particularly in terms of ideas and writings. This research adopts a deconstructive approach to explore Osfour's intellectual origins and incorporates modern critical approaches, including Edward Said's concept of the intellectual.

Keywords: Gaber Osfour, the critic, heritage, modernism, enlightenment, the intellectual components, the organic intellectual, commitment.

مقدمة

ولد الدكتور جابر عصفور في مدينة المحلة الكبرى في الخامس والعشرين من مارس 1944، وينتمي في أحد جذوره إلى أصل تركي، تخرج في كلية الآداب بجامعة القاهرة، وعمل بها معيداً عام 1966، وأستاذاً، ورئيساً لقسم اللغة العربية (في الفترة من 1990 – 1993) وهو نفس المنصب الذي ناله من قبله طه حسين وأمين الخولي. كان مفتتاً بطله حسين، حتى إن والده دعا الله بأن "يمد في عمره حتى يراه مثل طه حسين"، وقد تمثله أيما تمثّل، فسلك دربه في السلك الجامعي، والعمل الإداري العام، وخاض معارك التنوير، وتحمل ثمنها الباهظ، كما تقلّد الوزارة -كامتداد لمسيرة طه حسين- مرتين بعد أحداث ثورة يناير 2011.

بدأ عصفور حياته العلمية منكباً على التراث النقدي العربي، فاحصاً ودارساً، دون أن يجد غضاضة في استقطاب الحداثة ورموزها ومستحدثاتها وتطبيقاتها على التراث، بلا تعارض كما يهيئ الربط بين لفظتي التراث والحداثة؛ فالحداثة عنده لا تعني انقطاع الصلة بالتراث، بل الحداثة في تعريفها تبدأ من "قتل القديم بحثاً بأحدث المناهج" على نحو ما انتهج أستاذه أمين الخولي، ومن ثمّ كانت قراءاته للتراث منبثقة من رؤيته الحداثيّة، وانفتاحها على مدارس نقدية مختلفة الاتجاهات والأيدولوجيات أيضاً. وهي رؤية مرتكزة في أصلها على اتصال الحداثة بالعناصر الإيجابية للتراث، ونبذها لعناصره السلبية، في سبيل الوصول إلى ما "يسميه الناقد 'حداثة التراث' بمعناها الخلاق فعلاً مناسباً وتفاعلاً مجدياً مع واقعنا الأدبي - الثقافي بشكل عام."

لقد تمثّل الناقد جابر عصفور مفهوم الناقد المؤمن بمشروعه، وأن دور الناقد لا يكتمل إلا إذا كانت لديه مفاهيم أكثر شمولاً عن مهمة الإنسان وموقفه من الحياة والواقع، وأن الناقد لن تكتمل له صفة الناقد إلا إذا كان واعياً بما يقوم به من نقد بوصفه نشاطاً إنسانياً واجتماعياً وعلماً من العلوم الإنسانيّة في آن. وهي الأفكار التي تعد امتداداً للأفكار التي طرحها طه حسين في كتاباته، وحارب من أجلها، وأيضاً استقاها من تأثير قراءته للوسيان جولد مان ونظريته عن البنيوية التوليدية، وحديثه عن الوظيفة الاجتماعيّة للبحث في العلوم الإنسانيّة، التي أحد روافدها النقد الأدبي.

فالنقد الأدبي عنده جزء من الحياة العقلية للمجتمع، ومن ثمّ الحياة الاجتماعيّة بوجه عام، والناقد بالضرورة فرد في هذا المجتمع يعي أن ممارسته النقديّة هي نشاط اجتماعي مشروط بشروط اللحظة التاريخيّة التي يمرُّ بها مجتمع ما، فهو يكتب داخل مجتمع يعي مسؤوليته ودوره فيه، وهو الأمر الذي أخذه على عاتقه، فلم تقتصر جهوده الفكرية والنقدية على الأعمال الأدبية، قديمها وحديثها، وإنما انبرى للتشابك مع الواقع ونتاجاته الإبداعية والفكرية والفنية، مُحللاً وناقداً (وناقضاً كذلك لكل ما لا يتفق مع العقلانيّة التي يؤمن بها، أو ما وصفه بخطاب التخلف المعيق لأية نهضة) وكذلك راسماً لسياسات،

على نحو ما شارك به في رسم السياسة الثقافية في مصر عندما عمل أميناً عاماً للمجلس الأعلى للثقافة (1993 إلى 2007)، وفي سعيه لتأسيس مشروعه الأهم؛ المركز القومي للترجمة، أو ما أسماه قاطرة التقدم.

لا يمكن قراءة الميراث النقدي المتعدّد (نقدياً وفكرياً) للدكتور جابر عصفور (1944-2021) دون الوقوف على سيرته الفكرية التي مرّرها على استحياء في سيرته الذاتية "زمن جميل مضى"^[1] (2009) ورحلته العلمية إلى جامعة هارفارد - إحدى منارة العلم في العالم - عام 1990، والتي سرد الكثير من تفاصيلها في كتاب بالغ العذوبة سجّل فيه ذكرياته في هذه الفترة بعنوان "من هناك" (2007) مقتفياً أثر أستاذه العميد طه حسين في كتابه "من هناك"، ثم شهادته التي ألقاها في الجامعة الأمريكية عام 2016، والتي حملت عنوان "رحلة وعي النقدي"^[2].

تأمل مسيرة الناقد العلمية تستوجب النظر في المؤثرات أو المكونات الفكرية، التي أسهمت في تكوين وتشكيل هذا العقل النقدي، وهي مكونات تجمع بين تأثير فكر الرواد، التنويري العقلاني، وما يوازيه من تحصيل ذاتي أسهمت فيه إلى حد بعيد المكتبة التي لعبت دوراً مهماً في تكوين الذائقة النقدية من جانب، وامتلاك الأدوات المنهجية من جانب ثانٍ، إضافة إلى تأثير الرحلة العلمية إلى أمريكا، والتي كان لها بالغ الأثر في تشكيل وعيه الحدائثي، في استعادة لأثر رحلة رفاعة رافع الطهطاوي (1801 - 1873) إلى باريس وتأثيراتها المهمة في رؤيته للنهضة، والسعي إلى تأسيس الدولة المدنية، بما نقله من معارف العصر الحديث، وآفاقه لأبناء وطنه في كتاب "تخليص الإبريز في تلخيص باريز" (1934).

ومعرفة التأثيرات / المكونات تكشف - في أحد جوانبها المهمة - التحولات النقدية التي جرت في مسيرة الناقد، حيث انتهى ناقدًا ثقافيًا بامتياز، دون أن يتخلّى عن آليات الفكر الماركسي خاصة ما يخلقه من جدل (ديالكتيك) ومساءلة، فكما يقول "لا تناقض حين تهتم بالبعدين الجمالي والاجتماعي في آن، شريطة أن ترى ما تدرسه في سياق أكبر هو السياق الثقافي"، وهذا التحول - في حقيقة الأمر - هو نتاج تأثير قراءته لميشيل فوكو الذي يركّز على خطاب القوة وآليات السُّلطة، وهو ما يعني الكشف عن أبعاد أوسع للظاهرة في جوانبها المختلفة، وهو المنهج الذي لازم عصفور في كتاباته المتأخرة وتحديداً في قراءته للرواية وبحثه عن الاستنارة من خلال وعيها بمحيطها، والذي امتد إلى علاقة المثاقفة بالميراث الروائي الغربي، وفي الوقت ذاته لما حملته من دعاوى التحرر والاستنارة والحثّ على التغيير.

وهذه التحولات تشير في أحد معانيها المضمرة، إلى سمات المرونة والتطور التي يجب أن يتحلّى بها الناقد، فلا يقف عند مرحلة فكرية بعينها، وإنما يجب عليه أن يستوعب الجديد، ويوائمه في الوقت ذاته، كما ينطوي التحول والتطور على معنى إيجابي يشير إلى سمة التواصل المعرفي لا القطيعة المنهجية، وهي سمة التقدم العلمي؛ أي التواصل مع ثقافات جديدة وبلغات مختلفة، ومخرجاتها التي تتواكب مع رهانات العصر اللاهث وتحدياته، التي لا تقف حدوده عند معرفة الأمم، بل تتجاوزه إلى معرفة المستقبل، فالوعي العقلي - المعرفي لعصفور على نحو ما جسدت مسيرته الحياتية والعلمية، يتشدد الجديد دوماً، ويسعى خلفه بغية الاستفادة والتعلم.

الآباء المؤسسون

المتأمل في هذه السيرة على تنوع أشكالها (سيرة ذاتية: زمن جميل مضى)، ورحلة علمية - فكرية (من هناك)، وشهادة (رحلة وعي النقدي)، يستلمح - بقدر ما - ملامح التكوين الفكري / أو الروافد التي نهل منها الناقد جابر عصفور، وكانت بمثابة الركيزة الأساسية في تكوين الوعي النقدي لديه، الذي انعكس على نتاجه النقدي والفكري الثر، والذي واكب كافة الأشكال الأدبية والمواضع النقدية الغربية، وكذلك الفنون بكافة أشكالها، فثمة كتابات عن السينما والدراما والمسرح، والفنون التشكيلية، إضافة إلى مقالاته الفكرية ودراساته النقدية التي لم تقتصر على الشعر قديمه وحديثه، وتراثه النقدي، بل

شملت النثر- أيضاً- ممثلاً في الرواية، التي عوّل عليها كثيراً واعتبرها إحدى حوامل فكر النهضة التنويري، ودليل الاستنارة، ومن ثمّ أطلق عبارته الأثرية التي أقامت الدنيا ولم تقعدھا، بأنها "شعر الدنيا الحديثة"، وأن الزمن هو "زمن الرواية" بامتياز.

تشكل وعي عصفور النقدي من تراث فكري ضارب في الأصالة والاستنارة والحداثة؛ لذا نراه يُنمّن جهود المفكرين التنويريين المبرّزين من أمثال رفاعة رافع الطهطاوي وجمال الأفغاني ومحمد عبده وعبد الرحمن الكواكبي، وما يتصل به (أي التراث) من ميراث عقلائي أسسه جيل طه حسين والعقاد وأحمد لطفي السيد، ومن ثمّ فلا غرابة أن نجد دعاوى التحديث التي يُنادي بها عصفور، تتصل اتصالاً وثيقاً بميراث هؤلاء التنويريين، بل أحياناً يعتبرها نقطة البداية على نحو ما وجد في عام ولادة المتنورين الكبيرين: طه حسين، وعباس محمود العقاد عام 1889 [3].

كما أن هذا الميراث لا ينفصل بشكل من الأشكال عن التقاليد الجامعية وتمسكها بالمنهج العلمي الرصين، وهي التقاليد التي أرسى قواعدها جيل الرواد والأساتذة الذين لعبوا دوراً محورياً في اتساع أفقه النقدي، وكانوا الركيزة الأساسية في تشكيل وعيه بإكسابه المرونة الفكرية لاستيعاب كافة الآراء والاتجاهات، وفي ذات الوقت منحه الحرية الفكرية التي لا تمنع - بأية حال من الأحوال - من الوقوف على يسار فكر الأساتذة الكبار، ومعارضته إن استلزم الأمر، وهو ما يعني تحرير رأيه من التبعية الذهنية / الفكرية ومنحه الاستقلالية الذاتية، على نحو ما تأثر بفكر العميد طه حسين (1889-1973) الرائد الأول، الذي لعب الدور المهم في تكوينه الفكري والعقلي، حتى قبل أن يلتقيه مباشرة، أو يتلمذ على تلاميذه المباشرين.

فتعلّم من العميد - بطريق غير مباشر عبر مقالاته وكتبه - التمسك بالمنهجية، والحرية كمقوم أساسي للبحث العلمي، إضافة إلى ما غرسه فيه من قيم العقلانية التي تتوسل بالشك للوصول إلى اليقين، وهو ما كان له أثره البالغ في ولعه بالتراث حدّ الغواية، وقراءته الحداثيّة له في مفارقة تكشف عن عقلية توافقية تسعى إلى الجمع بين النقيضين (التراث والحداثة) عبر علاقات اتصال وانفصال، وروابط بين الوحدات الداخلية والخارجية يجدها كأساق مضمرة داخل النصوص المقروءة؛ فالحداثة - عنده - لا تعني انقطاع الصلة بالتراث، بل تعني "أن أول التجديد قتل القديم فهماً" على نحو ما انتهج أستاذه أمين الخولي في قراءته للتراث البلاغي.

ثمّ ما غرسه تلاميذ طه حسين المباشرين من قيم ومبادئ علمية أمثال؛ سهير القلماوي (1911-1997)، التي أرسى في وعيه أسس التفكير النقدي الصحيح، متمثلة في حرية الرأي العلمي، وكذلك بما غرسه فيه من أساسيات الناقد الجاد، بأن يتقن لغة أجنبية، وهو ما نرى صده واضحاً في كتابه "تحديات الناقد المعاصر" (2014)، حيث يؤكد فيه على جملة الأدوات التي يجب أن يتسلح بها الناقد المعاصر، في ظل تحديات يجب أن يتصدى لها بالتشخيص والتحليل، يُجملها في أربعة تحديات هي: التحدي النصي، والتحدي المنهجي، والتحدي الاجتماعي والسياسي، وأخيراً التحدي الثقافي [4].

وبالمثل الناقد محمد مندور (1907 - 1965) الذي تعلّم منه رهافة القراءة النصية التي كانت نتاجاً لمدرسة شرح النصوص في فرنسا، كما غرس في وعيه النقدي المبادئ الأولى للتأويل والتفسير، والتي ستكون - فيما بعد - الأساس والمنطلق النقدي في قراءاته النقدية المتعدّدة، وتأكيده الدائم بأن "الفهم تملك للمفهوم" [5]، وقد أضحت هذه العبارة لا تُفارق ذهنه مع اتساع مداركه ومناهجه النقدية، كما يتمثل لما يرمي إليه من أن "الذوق المدرب هو المحرك لكل عملية نقدية"، ثمّ في مرحلة لاحقة يأتي دور عبد العزيز الأهواني، الذي فتح له آفاقاً معرفية كبيرة عندما أرسله إلى «الجمعية الأدبية» التي كان من أعضائها: صلاح عبدالصبور، وعبد الرحمن فهمي، وعز الدين إسماعيل، وشكري عياد، والأخير فتح له وعياً أكبر بتأكيده ضرورة أن يكون للناقد أساساً فلسفي، يستند إليه في رؤيته للعالم والأدب على السواء. وقد أكد عصفور هذا المعنى

في كتابه "تحديات الناقد المعاصر" بحثه على ضرورة الاهتمام بالفلسفة للناقد الذي "لا يستطيع أن يمضي طويلاً في مناقشة مهمة الشعر، أو غيره من أنواع الفن بعمامة، من دون أن يكون لديه مفاهيم أكثر شمولاً عن مهمة الإنسان وموقفه من الحياة والواقع، فضلاً عن علاقة الفن بهذه المهمة"^[6].

تحتل المكتبة الرافد الثاني إلى جانب تأثيرات الرواد والأساتذة؛ فقد لعبت المكتبة دوراً خطيراً في تشكيل الوعي النقدي للدكتور جابر عصفور، كتأكيد على استعادة دور المكتبات في تشكيل وعي العلماء على نحو ما رأينا في تأثيرها على الجاحظ وكيف كان يقتفي أثر الكتب والمكتبات، إلى أن عمل في دكاكين الوراقين ليكون قريباً من الكتب، وبالمثل ما ذكره ياقوت الحموي الرومي عن تأثير مكتبات مدينة "مرو الشاهجان" في تأليف كتابه "معجم الأدباء"، حتى عدّ البعض أن الكتاب أحد منتجات هذه المكتبات. وهذا التردد حاضر كذلك في العصر الحديث في سيرة شوقي ضيف وحسين نصار، كما هو حاضر في كتابات عبد الفتاح كيليطو، وإدوارد سعيد الذي وصف نفسه بـ"حمال الكتب".

فجابر عصفور في سيرته الذاتية "زمن جميل مضى" في الفصل الخاص بالتنشئة في مدينة المحلة الكبرى، أسهب في الحديث عن المكتبة (مكتبة قصر الثقافة) وكذلك علاقته بالكتب، ودورها البارز في تشكيل وعيه، فيقول: "أهم ما تركته المحلة الكبرى في تكويني الوجداني، هو المعرفة التي اكتسبتها من مكتباتها وباعة الكتب فيها، لقد علمتني هذه المكتبات ولا تزال محبة الكتاب"، كما يحكي عن "عم كامل بائع الكتب الذي [كان] يسمح باستعارتها مقابل مبلغ زهيد"، وهو ما مكّنه من النهام – على حدّ قوله – "أعمال يوسف السباعي وإحسان عبد القدوس وعبد الحميد جودة السحار، وعبد الحليم عبد الله، وأمير يوسف غراب، وعلي أحمد باكثير، ثم نجيب محفوظ الذي قرأ له متأخراً. وعندما ينتقل إلى القاهرة، يتحدث عن المؤثرات الثقافية الأخرى، كالمتاحف والقصور الملكية، الميادين، الحدائق، المسارح، الأوبرا القديمة، دور السينما، مكتبات سور الأزبكية، حي السيدة زينب، حي الحسين، والأزهر الشريف، فضلاً عن التماثيل التي تتوسط الميادين. ثم يشير إلى علاقته بمكتبة جامعة القاهرة بعد انتقاله إليها للدراسة وخاصة "القاعة الشرقية" وكيف أنها كانت زاده، فقرأ فيها أهم دواوين الشعر العربي عبر عصوره المختلفة، وعرف من خلالها مجموعات الأساسية، مثل: (المفضليات) و(الأصمعيات) وكتب (الحماسة) بأنواعها ومؤلفيها المتعددين.

وفي كتاب "من هناك" يفرد جابر عصفور أكثر من وحدة سردية للحديث عن المكتبات على نحو تأثير مكتبة الأستاذ داستن كاول^[7]، ثم مكتبة ماديسون، ومكتبة جامعة هارفارد ومكتبة ويدنر^[8] وغيرها من مكتبات كان لها بالغ التأثير عليه، وبالمثل الكتب وعلاقته بها؛ فيخصص الوحدات: "القراءة في المترو، مكتبات في كل مكان، مكتبة ويدنر، أنقال الكتب" للحديث عن أشكال هذه العلاقة بالكتب والمكتبات، وما يتصل بهما من أوجه، كالقراءة في المترو، أو شراء الكتب، أو الافتتان بما تحتويه من كنوز ومعارف، وما يتخلله من متعة التجول بين أرفف الكتب، ولمسها، بالإضافة إلى ما تجلبه هذه العادة من سخرية الأصدقاء، ووصفه بالمجنون، لأنه ما زال يعيش في زمن قديم، في ظل عصر الإنترنت بما وفره من خدمات سريعة وسهلة لحلّ مثل هذه المسائل، التي تشغل وقته وماله وجهده، وهو ما تجسّد فعلياً بعد انتهاء بعثته، وأراد نقل الكتب إلى مصر، في المعاناة الجسدية والمالية اللتين تكبدهما من أجل إرسالها إلى مصر.

كما أفرد بعض المقالات في مجلة العربي الكويتية للحديث عن المكتبات ومنها مكتبة قصر الثقافة بالمحلة، والقاعة الشرقية بمكتبة جامعة القاهرة، ثم حديثه عن مكتبة ماديسون أثناء بعثته إلى الجامعة عام 1977. وما طالعها فيها من "كتبالتربنيامين وأدورنو وهورخيمر ولوكاتش المترجمة عن الألمانية وماشيرري وألتوسير المترجمة عن الفرنسية

وغيرهم من نقاد العالم الأنجلوفوني أمثال فردريك جيمسون الأمريكي وتيري إيجلتون البريطاني، وغيرهما من الذين تبناوا النظريات الماركسيّة (بالجمع وليس الأفراد كما نتوهم عادة) [9].

وهي المقالة التي تكشف لنا أثر الدوريات الأجنبية في تشكيل وعيه النقدي، فمن خلالها تعرف على لوسيان جولد مان وبنويته التوليدية، ومن هذه الدوريات التي وثقت صلته بكل ما هو جديد في عالم النظرية النقدية، «مجلة اليسار الجديد» والتي تعرف على صفحاتها على لوسيان جولد مان، وتيري إيجلتون، وكذلك دورية «التاريخ الأدبي الجديد: دورية النظرية والتفسير» التي تصدرها جامعة فيرجينيا، وكان من أسرة تحريرها هيلين سيكسوس من جامعة باريس 8 - فانسان، وكانت الدورية نقطة اتصال حقيقي له بموضوع السيرة الذاتية، خاصة بعد قراءته للمجلد التاسع (خريف 1977) الذي كان عن السيرة الذاتية بعنوان «مواجهة الذات والرؤية الاجتماعية»، فنتبع الكتابات التي راجت عنها مثل كتاب «جيفري ميلمان» «دراسة بنيوية عن السيرة الذاتية» (صدرت طبعته الأولى 1971)، وقد تناول فيه أعمال مارسيل بروس (1871 - 1922) وجان بول سارتر (1905 - 1980) صاحب «الكلمات» وكتاب «ليفي شتراوس» الشهير «المدارات الحزينة» من وجهة نظر بنيوية. وهو ما كان أساساً - فيما بعد - لدراساته عن السيرة الذاتية، وعلاقتها بالذاكرة، وعلاقة السيرة بالرواية، وهو ما ظهر في كتابه "زمن الرواية" (1991).

الرافد الثالث تمثل في الرحلة العلمية إلى أمريكا؛ حيث كانت زيارته الأولى إليها لتدريس الأدب العربي في جامعة "وسكنسن - ماديسون" عام 1977، منعطفاً (فكرياً، وثقافياً، وعلمياً) مهمّاً في تشكيل وعيه النقدي، حيث أصقل تجربته العلمية / النقدية باطلاعه على النتاجات الغربية من موضوعات ومتغيرات النقد الأدبي العالمي، ومشاهدته عن قرب الصراعات الفكرية، الناتجة عن عملية التلقي لأحدث الصيحات النقدية، وقد أتاحت له إقامته في غرفة أستاذ الأدب العربي (داستن كاول) المليئة بالدراسات الجديدة عن البنيوية، أن يكون حصيلة علمية - لا بأس بها - عن كل ما كتب عن البنيوية اللغوية عند (ليفي شتراوس) ونقيضتها البنيوية التوليدية عند (لوسيان جولد مان)، والكتابات الأمريكية عن البنيوية ممثلة في كتابات فريدريك جيمسون (سجن اللغة)، وجوناثان كوللر (شعرية البنيوية)، بالإضافة إلى الدوريات التي حوت دراسات بنيوية عن الشعر العربي القديم، أمثال دراسة "ماري كاترين بيتسون" عن "الاستمرار البنيوي في خمس معلقات من الشعر الجاهلي" (1970) وغيرها من دراسات كانت نواة لتطبيق هذا المنهج عربياً كما فعل كمال أبو ديب في دراسته "نحو تحليل بنيوي عن الشعر الجاهلي" والتي نُشرت في الدورية العالمية للشرق الأوسط عام 1975، وكانت عن معلقة لبدي، ثم أتبعها بالجزء الثاني عن "الرؤية الشهودية في معلقة امرئ القيس" والتي نشرت في العامين التاليين 77-78، ثم دراسة عدنان حيدر عن معلقة امرئ القيس "بنيوتها ومعناها".

وقد أفادته هذه الحصيلة العلمية، في الترويج لهذه المذاهب النقدية في الوطن العربي، سواء بالترجمة المباشرة لها، عن ممثليها المعتمدين، وهو ما جاء في ثلاثة أشكال / صيغ تعبيرية، فجاء الشكل الأول عبارة عن مقالات متناثرة لاتجاهات وممثلي هذه المناهج النقدية الغربية، كما هو ظاهر في ترجماته لمقالات: "ستيفن أولمان: الأسلوب والشخصية" (مجلة المجلة، 1971)، و"موريس بورا: الخيال البدائي" (مجلة صنعاء، 1976)، و"لوسيان جولدمان: علم اجتماع الأدب" (مجلة فصول، 1981)، و"جاك دريدا: البنية والعلامة واللعب في خطاب العلوم الإنسانية" (مجلة فصول، 1993)، وقد جمع الكثير من هذه المقالات وضمها كتابه "تيارات نقدية محدثة" (2006).

والشكل الثاني جاء في صيغة كُتب مستقلة، هدف من خلالها إلى تقديم أصول هذه المدارس والمناهج بأقلام نقادها أو روادها مثل: "الماركسية والنقد الأدبي" (1985) لتيري إيجلتون، و"النظرية الأدبية المعاصرة" (1991) لرامان سلدن،

و"عصر البنيوية" (1993) لإديث كريزويل. والشكل الثالث والأخير، تمثّل في محاولات تبسيطه لهذه المذاهب وتقديمها للقارئ العربي، بأسلوب سهل شارح، بعيد كل البعد عن الأسلوب الأكاديمي كما في "نظريات معاصرة" (1998)، ومقالات متفرقة نشرها في مجلات وصحف مختلفة، كالعربي الكويتية، والحياة اللندنية.

وكان الهدف من هذه المحاولات هو تجسير المسافة بين ما تنتجه المركزية الغربية من نظريات وأطروحات فكرية، والمثقفين في العالم العربي، لخلق جيل جديد من النقاد يكون على وعي تام بأحدث موضات النظرية الأدبية، ومن هنا - ربما - ولدت فكرة مجلة فصول النقدية، التي عنيت في فترة رئاسته لها عام 1992 بتقديم هذه المذاهب، فكانت المجلة بمثابة اللقاء غير المباشر بتمثلي هذه المذاهب النقدية، والتيارات الجديدة في الغرب، ثم في مرحلة لاحقة أثناء رئاسته للمجلس الأعلى للثقافة، عمل على اللقاءات المباشرة مع المفكرين الغربيين والنقاد الشباب، فاستقدم جاك دريدا، وميشيل بوتور راند مدرسة "الرواية الجديدة"، وماريو فارغاس يوسا، وروبرت يونج ناقد ما بعد الاستعمار، وغيرهم، كنوع من خلق حوارات مباشرة بين هؤلاء الأعلام، والتعرّف على رؤيتهم بعيداً عن النقل أو الوساطة بالترجمة.

كان غياب الوسيط المنوط به تقريب البعيد بمثابة النواة لتأسيس المركز القومي للترجمة، ليكون الوسيط بين ثقافة الغرب وعقلية الشرق، في استعادة لدور مدرسة الألسن (أو مدرسة المترجمين كما كان يطلق عليها آنذاك) التي افتتحها رفاعة رافع الطهطاوي (1801-1873)، في سعي لإعادة حركة الترجمة إلى سابق عهدها على نحو ما كان بيت الحكمة في عهد المأمون، وصولاً إلى أحمد أمين وطه حسين في "لجنة التأليف والترجمة والنشر" (1914).

السؤال الذي يفرض نفسه الآن: ما الغرض من وراء هذا الإلحاح العجيب لمثل هذه الحكايات عن الكتب والمكتبات؟ هل هو نوع من التباهي بهذه الملكة، وما تطلبته من غرائب وحيل من أجل الحصول على متعتها؟ أم أنه مجرد استطراد لا طائل منه؟

في الحقيقة هذا الاطراد لا يأتي عبثاً وإنما هو كاشف ومتمم - في الوقت ذاته - للروافد الثقافية التي أسهمت بشكل جذري في تشكيل هذا الوعي النقدي له، وما اتسم به من استيعاب لكافة المعارف قديمها وحديثها، بلغتها الأم، وباللغة الإنجليزية كذلك، وهو ما كان له انعكاسه الدال على تنوع نتاجه النقدي ما بين انغماس في التراث، دون الوقوع في فخ التبعية والاتباع والتقليد، وبين الانفتاح على الحدائث بكافة أشكالها، وهو ما كان أثره واضحاً في ترجماته المتعددة للكثير من الكتابات التي اضطلع عليها في هذه المكتبات، وكأنه يتمثل ابن المقفع الذي يعتبر "نقل المعرفة واجباً".

إضافة إلى تأثير هذه الدوريات الأجنبية والملفات التي اطلع عليها داخلها، كمجلة "اليسار الجديد"، ودورية "التاريخ الأدبي الجديد: دورية النظرية والتفسير" في ولادة مجلة فصول النقدية (صدر العدد الأول منها في أكتوبر 1980)، برئاسة الدكتور عز الدين إسماعيل، والدكتور جابر عصفور والدكتور صلاح فضل، بصفتها نائبين له) عقب عودته من أمريكا، فاتبع في تحريرها (خاصةً عندما تولّى رئاستها في عام 1992)، الكثير من سياسات هذه الدوريات، وتحديداً تخصيصه لملفات معينة عن الشعر والرواية والتراث والحدائث، والمناهج النقدية الحديثة، وكذلك ألف ليلة وليلة، وأبي حيان التوحيدي وغيرها من ملفات كانت علامة بارزة في مسيرة المجلة، التي عُدت مرحلة مفصلية مهمة في تطور النقد العربي (مشرقه ومغربه)، فتغيرت لغته ومصطلحاته، كما أفرزت جيلاً جديداً من النقاد، فكان هذا بمثابة ترجمة بشكل غير مباشر لتأثير رحلته الثرية لأمريكا، وفترة اتصاله المباشر بالمكتبات وما احتوته من كتب ودوريات، كانا نافذته على الكثير من النظريات الحديثة، والجديد في مجال تخصصه النقدي، وكل ما يتصل بالأدب على نحو بحثه عن كل ما كُتب أو طبع في إسرائيل عن الأدب العربي، وقد قاده البحث إلى معرفة الرسائل التي كتبها الإسرائيليون عن الأدب العربي فتعرّف على

رسالة دكتوراه الجنرال بيليد الذي كان أحد قادة حرب 1967 في سيناء، وكانت عن نجيب محفوظ بعنوان «الدين موطني»، وقاده البحث - كذلك - إلى كتاب ساسون سوميخ عن نجيب محفوظ، الذي نُشر بالإنجليزية، سنة 1973 تحت عنوان «الإيقاع المتغير»، علاوة على دراسته المنشورة بالعربية عن يوسف إدريس وقصصه، إضافة إلى ما نشره «شمونيل موريه» أو صمونيل المعلم، وهو عراقي الأصل عن «الشعر العربي الحديث»، والكتاب في أصله كان أطروحة دكتوراه، تحت إشراف محمد مصطفى بدوي.

التركيز على الكتب والمكتبات كمصادر أولى شكّلت الوعي وأسهمت بشكل مباشر في النتاجات الإبداعية والفكرية للكتاب والفلاسفة، فعِلٌّ قديم بامتياز، فمعظم المصادر الأساسية في الثقافة العربية على نحو الأغاني والعقد الفريد والكامل ونفح الطيب وغيرها، ركزت في ترجمتها للمؤلفين على مؤثرات التكوين وجاء الأساتذة / الشيوخ في المقام الأول، ثم حلت الكتب في المرتبة الثانية، وليس عجباً ما رواه ابن عربي في "الفتوحات المكية" عن ابن رشد بعدما حضرته الوفاة في مراکش، وأرادوا نقل جثمانه إلى قرطبة حيث سيدفن، هكذا: "ولما جُعِلَ التابوت الذي فيه جسده على الدابة، جعلت تواليفه تعادله من الجانب الآخر [...] فالتفت أبو الحكم إلينا وقال: ألا تنظرون إلى من يعادل الإمام ابن رشد في مركوبه؟ هذا الإمام وهذه أعماله يعني تواليفه"^[10]. ويمكن أن يدخل في تأكيد الأهمية ما ذكره أيريش أورباخ بلهجة هادئة كتعقيب ختم به كتابه "محاكاة MIMESIS"، للتدليل على قيمة المكتبة، حيث كان في إسطنبول لاجئاً وهارباً من أوروبا النازية، باحثاً عن التراث الرومانسي للأدب الألماني، فأشار إلى العقبات التي واجهته أثناء كتابة الدراسة بسبب غياب المكتبات، هكذا:

"إن البحث (يقصد كتاب المحاكاة) قد كتب خلال الحرب وفي إسطنبول، ولا يوجد هنا مكتبة مجهزة تجهيزاً حسناً من أجل الدراسات الأوربية، فقد تعثرت العلاقات الدولية حتى اضطرت إلى التخلي عن كل المجالات تقريباً، وعن معظم الأبحاث الجديدة، بل حتى عن طبعة نقدية موثقة لنصوصي، ولذلك فمن الممكن بل المعقول أن يكون قد أفلت من يدي بعض ما كان يجب أن أراعيه وأن أزعج في بعض الأحيان أن ثمة شيئاً طرأ عليه النقصان أو التعديل من جراء البحث الجديد والمأمول، ألا يوجد بين هذه الأخطاء المحتملة خطأ يمسُّ لب مسار الأفكار في أي مكان، وما يتصل بنقص المراجع المتخصصة والمجلات أيضاً، إن الكتاب لا يتضمن حواشي، فأنا لا أستشهد إلا بالقليل نسبياً، ما خلا النصوص، وكان هذا القليل يسهل إدماجه في العرض ذاته، ومن الممكن جداً آخر الأمر أن الكتاب مديناً في نشونه إلى غياب مكتبة اختصاصية كبيرة، ولو أنني استطعت أن أحاول الاستعلام عن كل شيء تم عمله حول هذا القدر الكبير من الموضوعات لكان من الجائز ألا أصل إلى الكتابة"^[11]

فالإشارة هنا بمثابة شكوى واعتذار في الوقت ذاته؛ شكوى من نقص الكتب بسبب غياب المكتبات، والاعتذار لقصور المادة الذي ترتب على نقصان الكتب. وهو ما نرى مناقضاً له عند إدوارد سعيد في "خارج المكان"^[12] حيث ثمة ابتهاج بوفرة الكتب التي رافقته في مختلف أطوار تكوينه، وإن كانت جميعها باللغة الإنجليزية، في غياب تام للكتب العربية، وهو ما تم تفسيره بهيمنة القوى الكونونالية عليه^[13]، فقراءاته سواء في مصر أو في الولايات المتحدة الأمريكية لا تتعدى الأدب المكتوب بالإنجليزية أو المترجم إليها.

الدور التنويري الذي مارسه عصفور بفضل الحمولات الثقافية، التي رَفَدَ منها وتغذى عليها وعيه النقدي، تعدى الدور الأكاديمي، إلى النزول من البرج العاجي الذي يقبع فيه المثقف الأكاديمي أو - ما أسماهم إدوارد سعيد - الطبقة الكهنوتية من البطارقة والميتافيزيقيين الدوغمانيين^[14]، ويعزله - يعزلهم عن مجتمعه، على نحو ما أذعنت النبوية إلى جبرية اللغة، فانفصلت عن هموم العالم وقضاياها إلى دور المثقف الدنيوي، إذا استعرنا مصطلح إدوارد سعيد عن النقد

الدنيوي الذي سعى من خلاله إلى تخلص النقد من الألعاب الشكلانية^[15] (بتعبير تودوروف) التي صبغت بها النظريات الشكلية النص الأدبي، وما رفعته من شعارات كمسوغ لها من قبيل "لا شيء خارج النص"، يربطه بسياقه الثقافي الذي نشأ في رحمته، ومن أجل هذا نبه سعيد إلى "العلاقة الحميمة بين النص الأدبي وموقعه في المجتمع والواقع السياسي، بما فيه من قوى السلطة وقوى المقاومة، التي يجب أن تؤخذ بعين الاعتبار في الوعي النقدي"^[16]، وهو ما أحاله عصفور على الناقد بوصفه مُفسِّر النص، فتمثّل الناقد جابر عصفور لمفهوم الناقد بوصفه مثقفاً تورقه قضايا هذا المجتمع ومستقبله، في ظل "عالم يسيطر عليه القمع من كل جوانبه، وينتشر فيه الإرهاب الديني، كما ينتشر الطاعون في بيئة قابلة للأوبئة"^[17]، وإن دور الناقد لا يكتمل إلا إذا كان لديه مفاهيم أكثر شمولاً عن مهمة الإنسان وموقفه من الحياة والواقع، وأن الناقد لن تكتمل له صفة الناقد، إلا إذا كان واعياً بما يقوم به من نقد بوصفه نشاطاً إنسانياً واجتماعياً وعلماً من العلوم الإنسانية في أن.

فأضحى النقد الأدبي عنده جزءاً من الحياة العقلية للمجتمع، ومن ثم الحياة الاجتماعية بوجه عام، والناقد - بالضرورة - فرد في هذا المجتمع يعي أن ممارسته النقدية، هي نشاط اجتماعي مشروط بشروط اللحظة التاريخية التي يمر بها مجتمع، فهو يكتب داخل مجتمع يعي مسؤوليته ودوره فيه، فهو يؤمن - إلى حد اليقين - بأن النقد ليس نشاطاً ثانوياً وإكمالياً لحضور الإبداع بأنواعه في المجتمع، وإنما هو نشاط مواز يتفق في الهدف والقيمة، بأن يكمل مهمة وظيفة الأدب ويوازها، في مواجهة أشكال فساد المجتمع، وتسلبه وجموده، وتعصبه، والكشف عن سلبيات المجتمع وتعرية مثالبه، ومن ثم مقاومة نزعات الإرهاب، سواء كان هذا الإرهاب لأفراد أو جماعات أو دول، وسواء كان ناتجاً من تعصب ديني، أو تسلط سياسي، أو تسلب اجتماعي، أو حتى تحيز ثقافي. وهو الأمر الذي أخذه على عاتقه، فلم تقتصر جهوده الفكرية والنقدية على الأعمال الأدبية، قديمها وحديثها، وإنما انبرى للتشابك مع الواقع ونتاجاته الإبداعية والفكرية والفنية، مُحللاً وناقداً (وناقضاً كذلك لكل ما لا يتفق مع العقلانية التي يؤمن بها، أو ما وصفه بخطاب التخلف المعيق لأية نهضة) وكذلك راسماً لسياسات، على نحو ما شارك في رسم السياسة الثقافية في مصر عندما عمل أميناً عاماً للمجلس الأعلى للثقافة (1993 إلى 2007)، وفي سعيه لتأسيس مشروعه الأهم؛ المركز القومي للترجمة، أو ما أسماه قاطرة التقدّم.

حادثة التراث

ارتبطت مفردة تراث في إنتاج جابر عصفور العلمي بشكل صريح ومباشر بعناوين أربعة كتب، هي: (الصورة الفنية في التراث النقدي والبلاغي (1974)، ومفهوم الشعر: دراسة في التراث النقدي (1978)، وقراءة التراث النقدي (1991)، وغواية التراث (2005)، وبشكل غير مباشر في كتاب "استعادة الماضي: دراسات في شعر النهضة" (2001)، ومع حضور الكلمة واحتلالها الصدارة في العنوان والمتمن، إلا أنها انطوت بلفظتها الصريحة: التراث أو برديفها الماضي، على قريبتها المناقضة لها في الفعل والاستجابة، أي الحادثة، فجاءت - بمعنى أصح - قراءاته (المتعددة) للتراث منبثقة من رؤيته الحداثية، التي تستجيب لمتغيرات العصر، وانفتاحها على مدارس نقدية مختلفة الاتجاهات والأيدولوجيات. وبهذا يكون التراث في مفهومه "وحدة سياقية واحدة داخل وحدة سياقية أوسع هي التراث كله"^[18] ومن ثم فإن قراءة أي نص من نصوص التراث لا يمكن - بأيّة حال من الأحوال - أن تتم أو تقرأ في عزلة عن غيره من النصوص.

وهذه الرؤية مرتكزة - في أصلها - على اتصال الحادثة بالعناصر الإيجابية للتراث، ونبذها لعناصره السلبية، في سبيل الوصول إلى ما يسميه "حادثة التراث بمعناها الخلاق فعلاً مناسباً وتفاعلاً مُجدياً مع واقعنا الأدبي/ الثقافي بشكل عام"^[19]. فهو يرهن حدوث أيّة علاقة صحية بالحاضر بارتباط هذا الحاضر بالماضي تارة، وبالتطلع إلى إمكانات المستقبل

الخلاقة، وآفاقه المفتوحة إلى ما لانهاية "فالحاضر الفاعل هو الحاضر الذي يعي أن علاقته الموجبة بماضيه هي دافع أصيل من دوافع تقدّمه"^[20]، والأهم أن فعل الاستعادة - هنا - لا يقتصر بالمعنى السلبي أي الاتباع والتقليد بما يحتويه من نزعة تقديس للسلف والماضي، وإنما هو فعل تحرّر وانطلاق من حيث انتهى السابقون - السلف، ووضع فعل السابقين موضع المساءلة والمراجعة، إضافة إلى ما اقترن به فعل المساءلة في هذه العملية من معنى الفحص الذي يعني معرفة جوانب القوة، وجوانب القصور، وفي ذات الوقت يعني الانقطاع عن هذه النقطة لبدأ من نقطة مغايرة، وكأن فعل الاستعادة [بالمعنى الإيجابي] بمثابة الجسر أو القنطرة، الذي يربط بين الماضي والحاضر، ونقطتي الجسر بمثابة نقطتي النهاية والبدائية في ذات الوقت؛ نهاية بالتخلّص من الاتباع والتقليد، وبدائية للفحص والمساءلة وهو ما يمثّل إحياء للفكر العقلاني والإبداع الحدائ.

علاقة جابر عصفور بالتراث علاقة وثيقة من ناحية، ومنتجة من ناحية ثانية، وهو ما تبلور في صيغة كتابات ودراسات نقدية دارت حوله وأخضعته للمساءلة والمراجعة والفحص والتقييم؛ فقد انشغل طويلاً بقضايا قراءة التراث وتأويله وشروط القراءة ومعوّقاتها، وهذا الانشغال بلوره في صيغة تساؤلات ويقدر ما طرحها على نفسه بغية العثور على إجابات دقيقة عبر محاولاته الدؤوبة لرقش هذا التراث وإزالة الركام من عليه، طرحها - بالمثل - على قارنه ليشركه هذا الهاجس، هكذا: كيف نقرأ تراثنا؟ وكيف نحول هذه القراءة إلى عملية تُسهم في تطوير وعينا بواقعا وتراثنا في آن؟^[21] . فانتهى إلى أن قراءة التراث هي تفاعل بين دائرتي الزمن التراثي، والزمن المعاصر، وأن المنطقة التي تختلط فيها الدائرتان هي منطقة القراءة، أو ما أطلق عليه مصطلح «الانقراء»، وهو ما يقصد به أفق التوقعات، وما ينتج عنه من صعوبة حصر احتمالات الفهم أو تقيدها.

وقد بدأت عملية المساءلة والمراجعة في مرحلة مبكرة من حياته العملية، أولاً في مشروعه العلمي الأكاديمي الطموح المتمثّل في رسالتيه؛ الماجستير، التي قدّمها بعد عامين من نكسة (1967) بعنوان "الصورة الفنية في شعر الإحياء" (1969)، والتي تتبّع فيها علاقة شعراء الإحياء بأسلافهم السابقين، ثم الدكتوراه التي أكمل فيها بحثه عن مفهوم الشعر تحت عنوان "مفهوم الشعر: دراسة في التراث النقدي" (1973)، وهذه المرة ليس في طبيعة الشعر التخيلية على نحو ما رأى في "الصورة الفنية"، وإنما عن مفهوم الشعر نظرياً كما جاء في ثلاثة كتب نقدية وهي: عيار الشعر (ابن طباطبا العلوي) ونقد الشعر (قدامة بن جعفر) ومنهاج البلغاء وسراج الأدباء (حازم القرطاجني)، وهي الكتب التي عُنت بتأصيل الفن الشعري، وتوضيح قواعده، وبالتالي تحديد معيار القيمة، وثانياً ما واصله بعد ذلك من اهتمام بالتراث في كتاب "قراءة التراث النقدي" (1991)، وقد انطلق فيه من تساؤلات مهمة عن علاقة المفسّر بالمفسّر! وهل هناك قراءة موضوعية للتراث؟ وما حدود هذه العلاقة؟ وما حضور التراث المقروء نفسه، هل هو حضور (هناك) في زمان انقطع، أم حضور (هنا) في زمان ممتد؟ وغيرها من الأسئلة.

ثم بعد مرحلة زمنية جاء كتاب "غواية التراث" (2005) وقد أعاد فيه قراءة الشعر الجاهلي من منظور حديث، دون أن يخلو من مساءلة وإعادة تفسير وتأويل جديدين، منتهجاً نهج أستاذه طه حسين في كتابيه "في الشعر الجاهلي" (1926)، و"حديث الأربعاء" (ج 1، 1935) والذي قصره على شعراء العصر الجاهلي، وشعراء الغزل في العصر الأموي، ثم الجزء الثاني شعراء العصر العباسي، وتحدّث فيه عن الأدب العربي القديم شعره ونثره، وما أثاره من إشكاليات وقضايا، إضافة إلى الوقوف عند بعض الدارسين الذين اهتموا بذلك التراث كطه حسين، ومحمد النويهي، ومصطفى ناصف وصلاح عبد الصبور.

وقد جعله انشغاله بالتراث ومناقشة قضاياها، حريصاً كل الحرص في تعامله معه، لذا يتفهم طبيعة الانحياز، فالواقع – المستقى من الخبرة - يقول إننا لا نستطيع أن ننفضل عن عصرنا تماماً، ولن نستطيع أن نفضل موقفنا من الحاضر عن موقفنا من الماضي"، المهم أن يتسم فهمنا للتراث بأكبر قدر ممكن من الموضوعية، باعتبارها شرطاً ملازماً لإدراك المنطق الداخلي للمؤلفات القديمة، وهو ما يستوجب أن يؤدي بنا هذا الفهم إلى "إثراء التراث نفسه، باعتباره جانباً أصيلاً في تكويننا، وعاملاً فعالاً في حياتنا المعاصرة" وإثراء التراث النقدي - يؤدي بالضرورة - إلى إثراء حياتنا النقدية نفسها"^[22]

التأويل والتفسير

يتبنى جابر عصفور استراتيجية التأويل والبحث عن تعدد الدلالات منهجاً أصيلاً في معظم قراءاته النقدية التطبيقية، حتى لو لم يُصرح بهذا مباشرة، لكن المتأمل لكتابات على اختلافها (النقدية والفكرية) يكتشف أنه مولع بالبحث عن الدلالات الخفية، والعلامات المرشدة أو المحفزة لاستنباط المضمّن والمُهمل في آنٍ واحدٍ، بما يقيمه وبعيه المعرفي من علاقات تناظر وتنافر بين الوحدات الصغرى (الداخلية) والخارجية، والجزء والكل للنص، كما إنه ينفر من الرؤية السطحية، وأحادية التأويل والأفق الثابت للنصوص المقرّوة، وكذلك الظواهر الثقافية المختلفة، ومن ثم يفرض عليه هذا التأويل طرح الرؤى المغايرة والبعيدة أحياناً عن التصوّر العقلي للقارئ العادي، وهذه الرؤى هي نتاج التأمل الدقيق الفاحص للنص أو الظاهرة الخاضعة للدراسة.

يعول عصفور على التأويل في قراءته الفاحصة، فالفهم هو تمكّن للمفهوم وأسرع طريق إلى وضعه موضع المسألة التي تتقدم بالمعرفة وتفتح آفاقاً جديدة من الممارسة، أما الإطار المرجعي للتحليل التأويلي والمساءلة القيمية، فهو الوعي النقدي للعقل الذي يضع نفسه قبل غيره موضع المسألة، ولا يتردد في مقاومة ما تنطوي عليه النظرية من دعاوى إيديولوجية. ويربط بين هذا العقل النقدي (الذي لا يكف عن تأكيد صفته المدنية بوصفه عقلاً يواجه كل أنواع الأصولية)، وأحلام المجتمع المدني عندنا، رغبة في الانتقال من ذهنية الاتباع إلى ذهنية الابتداء. ويقر عصفور كمبدأ عام يُطبّقه في حياته العملية وفي قراءاته النقدية، وكذلك في سجلاته الفكرية بأن "الفن لا يمكن أن ينقل الواقع كما هو، فضلاً عن أنه لا يمكن أن يكون إسقاطاً لانفعالات داخلية على موضوع خارجي، أو إفراغاً لانفعالات تولدت من توتر ذات متعالية، وإنما هو فهم للواقع من حيث تأثيره على الذات، وفهم للذات من حيث علاقتها بالواقع، ولا بد أن يصاحب هذا الفهم تغيير للواقع وللذات على نحو من الأنحاء".

وهو الأمر الذي يستوجب الإشارة إلى المحور الثاني من منهجه، والذي لا ينفصل عن الأول، بل هو السبب الذي تتولد منه التأويلات والدلالات، ألا وهو المسألة والمراجعة؛ فشعاره الذي يرفعه أثناء القراءة، "لا قداسة لنص" بل ثمة مراجعات ومساءلات تنتهي إلى التقويم وإطلاق الأحكام. وبهذه الآلية أخضع كل ما يتعلّق بتراثنا الأدبي والبلاغي (قديمه وحديثه أو البعيد والقريب) إلى جهازه المعرفي النقدي ليفحصه ويدقّقه، ويقومه أحياناً.

وهكذا خضع نتاج أستاذه طه حسين للمساءلة، فجاء كتابه "المرايا المتجاوزة في نقد طه حسين" (1983)، ليحاجج الخطاب النقدي للعميد، عامداً إلى كسر حاجز التقديس للأنساق الثقافية، فقدم قراءته لفكر طه حسين، وإن كان مختلفاً في كثير من آرائه عما طرحه العميد في كتاباته، دون تهجّم أو انتقاص من شخصه، وهو ما كان بمثابة إعادة الاعتبار لقيمة العلم والمنهج النقدي، وآليات الحجاج، فهو يقرن منذ دراساته الأكاديمية الأولى بين مفهوم النقد والعلم، ففي كتاب "مفهوم الشعر" (1979)، يؤكّد هذا الربط مستنبطاً دلالات المفهوم كما وردت عند النقاد الثلاثة الذين ناقش الكتاب تصوّرهم لمفهوم الشعر، فقد ارتبطت الكلمة في أذهانهم - بدرجات متفاوتة - بالحرص على تمييز نقد الشعر عن غيره من

المعارف، وبالتالي تمييز الناقد تمييزاً مُحدّداً، يخرج من خلاله طوائف متعدّدة، ظلت وما زالت محسوبة على النقد الأدبي، وتكشف أيضاً صيغة العلم بهذا المعنى عن تجاوز النقد الأدبي منطقة الانطباعات إلى منطقة التصوّرات التي تُشكّل عياراً للقيمة، يمكن للعقل تجريده من الحالات الجيدة أو الرديئة المتعينة والمتاحة"^[23].

مسألة المراجعة والمساءلة النقدية، وعدم قبول المسلمات، التي آمن بها عصفور، وكانت ديدنه، خضعت لها كتاباته وأراؤه، فبعد صدور كتابه "زمن الرواية" (1999)، والذي أثار فيه قضايا مهمة متعلّقة بالرواية ونشأتها وعلاقتها بالسيرة الذاتية^[24]، وحدود التداخل بينهما، إضافة إلى علاقة الترجمة والمدينة والمرأة بهذه النشأة، والأهم دعوته - التي رآها البعض إشكالية - أننا نعيش عصر الرواية^[25]، وأنها النوع الأدبي القادر - والوحيد - على الاستجابة لمتطلبات الواقع الراهن بما فيه من مستجدات جديدة، الذي هو أحوج لفن جديد ملانم يُعبّر عن هواجسه وقضاياه، على نحو ما ساد الشعر في عصور الفطرة والأساطير، فإن الرواية هي الأنسب لعصر العلم والصناعة والحقائق، فغدت عنده الرواية "شعر الدنيا الحديثة". وإن كنت أرى في رأيه أصداء غير مباشرة لباختين الذي انحاز للرواية على حساب الشعر، ورأها نظاماً "ديموقراطياً من خلال (البوليفونية) تعددية الأصوات" في حين الشعر يمثل نظاماً "ديكتاتورياً وعبارة عن مونولوج ذاتي".

ونتيجة لهذه الآراء خضع الكتاب لتقييم شامل، ومساءلة وصلت إلى حدّ الرفض للكثير من المقولات التي مررها بدءاً من عنوان الكتاب ذاته، الذي لاقى رفضاً قطعياً من فئات مختلفة من المثقفين (شعراء ونقاد كبار وتلاميذ له)؛ لما تضمنه العنوان من تهميش أو إقصاء لبعض الفنون (كالشعر) لحساب الرواية، التي يروّج لها الكتاب ويعتبرها "شعر الدنيا الحديثة"، في تأكيد لمقولات مرّرها من قبل نجيب محفوظ وعلي الراعي، وإن كان هناك من خرج وأعلن أنّ الدراما التليفزيونية - وليس الشعر أو الرواية - هي ديوان العرب الآن، كما أذاع عبد القادر القط وقتها.

كانت المراجعات والمساءلات لمقولاته التي مرّرها في كتابه، بمثابة التطبيق العملي للأفكار التي دعا إليها في معظم كتاباته النقدية، وأيضاً أحاديثه، وهو بهذا قدّم درساً غير مباشر في حضور الأستاذ القيمة، الذي كرّس بين طلابه لثقافة الاختلاف حدّ التمرد، أكثر من ثقافة الاتباع والتقليد، لما يثيره مبدأ الاختلاف من جدل بناء، يصل إلى فهم ووعي عميق بما يُطرح من نقاش، فهو دائماً يرحّب بالحوار البناء مبتعداً عن الصدام والشقاق.

الدرس الأهم من هذا الحجاج هو تعميق مفهوم القراءة الفاحصة الذي يتبناه عصفور في معظم كتاباته، فهو يتبنّى القيم الإيجابية لمفهوم القراءة، من حيث تصبح نظرية القراءة عنده، بمثابة مجموعة من الاستراتيجيات والقواعد التي تحكم القراءة التطبيقية، فتحكم العلاقة بين القارئ والمقروء، واتجاهات القراءة وأهدافها، وحدودها القصوى، فالعمل الأدبي أو الفني بوجه عام، بنية جمالية دالة يتحدّد طابعها الجمالي بما تنطوي عليه عناصرها الأدبية المكوّنة من تلاحم دال، ويقودنا إلى دلالة لا تنفصل عن تولّد العمل وتحدّد قيمته بالقدر الذي تحدّد منهج دراسته.

لا أريد أن أتوقف عند مفهومه للقراءة الذي ينطوي على إيمانه الشديد بمفهوم "رؤيا العالم" الذي يتولّد من عملية القراءة ذاتها، أو فعلها، بقدر ما أنفذ منه إلى المعنى الإيجابي الذي يستعمله باعتبار القراءة فعل مساعلة ومراجعة، وتنوير وإضاءة، وهو ما يحرص عليه في قراءاته النقدية للكثير من الأعمال، فيتخذ من هذه النماذج المقروءة دلالات، أو إشارات للكشف عن بنيات مضمرة أو أنساق مجهولة في البيئات المنتجة فيها النصوص، وكأنه يصل من المعلوم إلى المجهول، ومن بنيات صغرى ينظمها في درجة من التلاحم والوحدة والتماثك (أحد المآخذ التي أخذت على بنيوية لوسيان جولد مان) الذي لا ينفي الصراع والجدل وصولاً إلى الدلالة الكلية، ورؤيا العالم. بل إن رؤيته الكلية تتجاوز الوعي الفعلي (المتحقّق)،

والوعي الممكن (المأمول)، الذي هو أصل القيمة الموجبة للأعمال الفنية والفكرية البارزة، إلى الوعي الضمني الجماعي، في رؤيته للعمل كوحدة شاملة دون التضحية بالكيان الوجودي (الأنطولوجي) المستقل لبنية الأعمال الأدبية.

ومن الممكن للتأكيد على هذا مراجعة قراءته للكثير من الأعمال الروائية في كتابيه زمن القص: شعر الدنيا الحديثة" (2014)، و"متعة القص: مراجعات وقراءات" (2021)، وتتجلى فيهما قدرة عصفور النقدية التي تتجاوز حدود النوع الواحد الذي يتحدث عنه، إلى عمليات تداخل وانفتاح بين النص المقروء ونصوص أخرى (يتم استدعاؤها) تختلف معه في النوع والتوجهات الفكرية، إلا أن الوعي النقدي اللامحدود الأفق الذي يتسم به عصفور، يجد رابطاً (ما) يجمع بين هذه النصوص ويربط بينها في علاقات متعددة، تكشف أول ما تكشف منهجيتها التي لا تختزل القراءة في إطار منهجي محدد، بل تؤمن بحتمية "اندماج المعرفي والحضاري والفني والإبداعي في أي شكل من الأشكال الكتابية". كما يكشف هذا الجهد النقدي عن إمكانات الناقد وسعة اطلاعه المتباينة في فروع مختلفة، وهو الشرط المهم الذي يؤكد عليه في كثير من كتاباته، والذي يجب أن يتمثله كل من ينبري لمهمة النقد.

دلالات المثقف

أسهمت هذه الروافد الثقافية المتعددة، في تكوين الوعي النقدي والفكري لهذا المثقف الكبير، وهو ما تبلور في صورة المثقف التنويري، باعتباره جزءاً من المجتمع يُمارس دوره التنويري مهما واجه من عقبات ومعوقات متحلياً بصفات المثقف عند غرامشي- في بعض من مواقفه - أي المثقف العضوي الذي يعيش هموم عصره ويرتبط بقضايا أمته، أو ينحاز للمضطهدين (بفتح الهاء) كما هو عند إدوارد سعيد؛ أي المثقف المنحاز للأقلية والمنشوق عن التبعية والمبتذل والمكرس والمُجمَع عليه في نفس الوقت؛ بالإضافة إلى دوره البارز في الثقافة بمعناها الدقيق المتعلق بالإبداع والنقد، ورسم السياسات الثقافية^[26]، وطرح الأفكار لمواجهة المتغيرات التي حاقت بالمجتمع، وعلى رأسها قضية الإرهاب، ومحاربة التكفير بالتفكير،

دور المثقف التنويري الذي أراد عصفور جاء كامتداد لأفكار طه حسين وإدوارد سعيد، ودورهما في الحياة الثقافية؛ فقد سعى جابر عصفور إلى تمثّل شخصية المفكر الأمريكي من أصل فلسطيني إدوارد سعيد (1953 - 2003) في كثير من جوانبها - طبعاً باستثناء جانب المهاجر المنفي - متقاطعاً مع كثير من أفكار سعيد وتأثره بميشيل فوكو ومفرداته عن السلطة والقوة، وفي منهجه النقدي، سواء بتبني مفهومه للنقد الدنيوي الذي دعا إليه إدوارد سعيد في كتاب "العالم - النص - الناقد" (1983)، وقد كان عصفور قرأه أثناء إقامته في الولايات المتحدة الأمريكية عام 1977، أو في اهتماماته بقضايا الهامش والمقموعين، وتوتر العلاقة بين القامع والمقموعين، أو ما أسماه بلاغة المقموعين^[27] والتي عرفها بأنها «البلاغة التي أنتجتها المجموعات الهامشية، التي لعبت دوراً في المعارضة، وكانت على خلاف مع سلطة الدولة القائمة، ابتداءً من الدولة الأموية، وانتهاءً بالدول المتأخرة، التي صحبت انهيار الحضارة العربية»^[28]. وهو ما قابله عند إدوارد سعيد الانشغال بقضايا التابع والإمبريالية، والعلاقة الحديثة بين المستعمر والمستعمر، والتي تبلورت صورتها الأولى في دراسته الأولى عن "جوزيف كونراد" بعنوان: "جوزيف كونراد ورواية السيرة الذاتية" (1966).

فكونراد أثار "آتشيببي"^[29] ودفعه للكتابة ضده، وهي الأفكار التي كانت اللبنة الأولى لما أثاره من قضايا متعلقة بالصورة السلبية (وغير الحيادية) التي ابتدعها الغرب للشرق عبر تصورات الاستعلاء والفقوية، بما أنها استجابة لفعل القوة والسلطة على نحو ما جاء في كتاب "الاستشراق" (Orientalism) (1978) الذي كشف عن اتجاه سيستمّر - بل ويتصاعد - في كتابات سعيد اللاحقة، عن علاقة الثقافة بالسياسة، فسعيد ينظر "إلى السياسة على أنها قضية سرديات

متصارعة يحاول فيها كل طرف إضفاء الشرعية على رؤيته للعالم عن طريق بناء سرد يخص أصله وولادته.^[30] ثم ظهرت بصورة جلية في كتابه "الثقافة والإمبريالية" (Culture and Imperialism) (1993)، حيث سعى إلى تصحيح صورة إنسان العالم الثالث (الأفارقة والآسيويين عربًا وغير عرب)، الذين كانوا دائمًا موضوعًا لعلم الإنسان (الأنثروبولوجيا) الغربي، وكانوا في النصوص الثقافية الدليل السلبي على شتى أنواع الأفكار حول الشعوب غير الأدبية الأقل تطورًا والتي ظلت جواهرها ثابتة رغم التاريخ، فيبرز هؤلاء بل وأصبحوا منتجين لآدابهم وتواريخهم الخاصة، وفي الوقت ذاته "قرّاء ناقدين لسجل المحفوظات الغربي"^[31]، ساعيًا بصورة أوسع إلى تفكيك الاستعمار ومناهضة الإمبريالية عبر الأدب والنقد، اللذين بزغا جديدين بعد الحرب العالمية الثانية، ثم في المقالات التي جمعها في كتاب "تأملات حول المنفى ومقالات أخرى" (2000).

فإذا كان إدوارد سعيد سلح التابع - المستعمر بأساليب مقاومة يواجه بها المستعمر، فلم تظل الشعوب المستعمرة - في نظره - على حرسها بل أفصحت عن مقاومة" يتتبعها (سعيد) لدى "عددٍ متنامٍ من الكتاب الذين ردّوا على الإمبريالية بفصاحةٍ ومن دون انغلاق، مثل فرانز فانون وإيميه سيزار وكثيرين غيرهما"^[32]، فإن عصفور جعل السخرية سلاح المقموعين، أو ما أسماها "بلاغة المقموعين"، أي "المقاومة بالحيلة" وفقًا لعنوان كتاب "جيمس سكوت". فلسخرية "إستراتيجية خطاب مقموع يقاوم به المقموع قامعه، وينزع عنه برائته، وذلك على نحو يخلع عن القامع أفتقته المخيفة، ويحيله إلى كائن يمكن مقاومته، والانتصار على أدوات قمعه التي تتحطم مع بسمة السخرية الماكرة التي هي نوع من المقاومة بالحيلة"^[33].

كما تقاطع عصفور - بشكل لافت - مع إدوارد سعيد في نمط "الإيقاع السريع" - على حد وصف تودوروف - الذي كان يعيشه سعيد وهو إيقاع "أسرع من غالبية الكائنات الحية الأخرى، فقد كانت لديه أنشطة متعدّدة، كان يبدو وكأنه يعيش حيوات عدة في نفس الوقت، وهو الأمر الذي جعله يعيش حياته على صعيدين منفصلين؛ الأول الجامعة، وهو عالمه المهني وقد أغفل فيه أصله الفلسطيني، والثاني المدني وقد كرسه للدفاع عن القضية الفلسطينية"^[34].

وهو ما تكرّر مع جابر عصفور، وإن كان باحتراز ما، فيمكن القول إن جابر عصفور - هو الآخر - عاش حيوات متعدّدة، منها الأستاذ الجامعي، وهي أهم الحيوات التي عاشها واعتز بها طيلة حياته، بل تعتبر شغفه الأثير، الذي كان يجد فيه نفسه، ولا يتخيل موقعه في غير أروقة الجامعة^[35]، فخلّمه كان معلقًا بالجامعة منذ قراءته لمقالات طه حسين وهو طالب في الثانوية في مدينة المحلة الكبرى، ودخلها ليكون صنوه أملًا للدراسة بين يديه، لكن سن العميد المتأخر حال دون ذلك. ومع هذا لم يتخلّ عن أن يصير مثله مدرسًا في الجامعة، وما إن حالت الظروف الأمنية دون تحقيق هذا، حتى دافع عنه، وناضل من أجل تحقيقه، بأن اشتكى إلى الرئيس جمال عبد الناصر، فأنصفه وعين معيدًا في كلية الآداب؛ كلية طه حسين، بتاريخ 19 مارس 1966، وتحقق نصف حلمه بالانتماء إلى الجامعة، على نحو ما صدر إهداء كتابه "المرايا المتجاورة: دراسة في نقد طه حسين" (1983)، بقوله "إلى الجامعة التي أنتمي إليها... إلى الجامعة التي أحلم بها"^[36]، وبقي النصف الآخر، المتمثل في الجامعة الخلم، وهو ما يشاطره في تصورات العميد، الذي يستحضره الإهداء بطريقة غير مباشرة، فكما يقول شكري عياد "اقتران اسم الجامعة باسم طه حسين، حقيقة تاريخية لا يعرفها تلاميذ طه حسين فقط، بل يعرفها خصومه، الذين يجعلون هجومهم على الجامعة هجومًا على طه حسين"^[37].

ومثلما يمتثل إلى تقاليد البحث العلمي التي تفرضها الجامعة، يمتثل - كذلك - وهو يؤدي دوره فيها، لمفهوم "الخوجة" في التقاليد الثقافية القديمة؛ أي الأستاذ الذي يؤدي دروسه وينخرط بين طلابه، وهو ما انعكس على أسلوبه في

الكتابة والإلقاء في الندوات العامة، فهو يميل إلى الشرح والتبسيط بشرح الأمثلة العربية؛ لتقريب الفكرة لقرانه (من الممكن مراجعة كتابه "نظريات معاصرة"، وشرحه للنقد الشارح، وضربه لأمثلة عربية^[38] لتقريب المفهوم، وهو ما تكرر في كتاب "تحولات الناقد المعاصر"، حيث شرح مفهوم البنية، بمثال وكأنه يشرح أمام الطلاب^[39].

لكن مع هذه التقاطعات إلا أنّ ثمة مخالفات، وهي ما تضع مفهوم المثقف التثويري على المحك، وبالأحرى تضعه أمام المرأة، كنوع من المساءلة والمواجهة من منطلق الأفكار التي آمن بها وردّها، وهنا لسنا في موضع محاكمة، بقدر ما نكون في موضع قراءة واختبار لنموذج المثقف، كما صاغته الأدبيات، وفي الوقت ذاته محاولة لفهم أسباب المهادنة التي ينتهجها البعض من النخبة، وقد تصل إلى إضفاء معنى براغماتي أو ذراني، بما يخالف طبيعة المفهوم الحقيقي للمثقف في ظل إدراكه بأن العالم "يسيطر عليه القمع من كل جوانبه، وينتشر فيه الإرهاب الديني، كما ينتشر الطاعون في بيئة قابلة للأوبئة"^[40].

ومن هذه المخالفات أنه خالف إدوارد سعيد في الالتزام السياسي، وهي المخالفة التي سوف يترتب عليها سلسلة من المواءمات والتوازنات؛ فإدوارد سعيد انشغل بالقضية الفلسطينية ودافع عنها على الرغم من التحذيرات الأسرية، بأن يبتعد عن السياسة ويركز في الأدب^[41]، وهو الأمر الذي كان يرفضه سعيد، مُبرِّراً هذا بأنه "لا يستطيع العيش دون التزام سياسي"، أما عصفور فلم يكن له التزام سياسي على الإطلاق^[42]، بما في ذلك الحزب الحاكم (الحزب الوطني) الذي أشيع انتمائه إليه بعد أن تولّى وزارة الثقافة في حكومة أحمد شفيق بعد أحداث 25 يناير 2011، وهو ما نفاه بقوة، محتجاً بقوله القاطع "لم أكن عضواً في الحزب الوطني أو أي حزب آخر"، فهو حسب قوله لحمدى رزق "مؤمن باستقلال المثقف عن أي حزب سياسي، وعن أي منصب حكومي"^[43]، وهي المخالفة الصريحة لأستاذه طه حسين الذي كان على عكسه تماماً، حيث تنقل بين الأحزاب، وخاض معارك سياسية، بل كان معارضاً المعارضة التي تتواءم مع طبيعة المثقف العضوي، الذي يجب أن يقع على يسار السلطة، بتبني قضايا الجماهير، والدفاع عن احتياجاتهم والتعبير عن آرائهم، وهو ما فعله طه حسين بامتياز في كافة العصور التي عاش فيها (الملكية والجمهورية)^[44].

لكن الشيء المهم والفارق في المخالفة بينهما (والتي تمتد في الوقت ذاته، إلى مخالفة أستاذه طه حسين، الذي يعد امتداداً^[45] له على أكثر من مستوى)، هو عدم الالتزام بالمبادئ - جزئياً - التي من المفترض أنه يؤمن بها ويدعو إليها في كتاباته وآرائه؛ كقيم الحرية والليبرالية، والرأي والرأي الآخر، والدولة المدنية، والتنديد بالشمولية والديكتاتورية والقمع والتعصب إلخ...، وهي قيم في حقيقة الأمر بناءة، ودافعة لنهضة وتقدم أي أمة، وفي الوقت ذاته تكون مثار فخر المثقف الحقيقي، ومناطق اعتزازه بأنه قابض على الجمر في ظل تزعزع الثوابت، وثقل جملة الإكراهات التي تدفع الكثير إلى الانحناء أو (يعبرون في الميدان مطرقتين)، لكن مبدأ الإيمان والولاء لهذه القيم يكون بمثابة السند في الثبات ضد الهزات والعواصف المباغته.

وثبات الآراء وعدم التلون وخلق المبررات، دفع تزفيتان تودوروف (1939 - 2017) لأن يجمع من خلالها (أي القيم) بين خمس شخصيات عالمية، دون رابط شكلي يجمع بينهم (فهم مختلفو الهويات والقوميات، واللغات والثقافات، والإيديولوجيات) سوى تبني قضايا إنسانية أعلت من مكانتهم ورفعتهم إلى عنان المفكرين والمؤثرين، والشخصيات هي: المفكر الفلسطيني إدوارد سعيد، وعالم اللغة والمؤرخ الروسي رومان جاكبسون، والفيلسوف اللغوي والمنظر الأدبي ميخائيل باختين، والفرنسيان: ريمون آرون (الفيلسوف وعالم الاجتماع)، وجيرمين تيبون (عالمة الأنثروبولوجيا). فهم

جميعاً وفتقوا بين آرائهم (النظرية) ومواقفهم (الفعليّة)، بل دافعوا عنها باستماتة حتى لو عرضهم هذا الدفاع لأن يقفوا ضحايا الأجهزة الإيديولوجية لهذه الدكتاتوريات.

فجابر عصفور مع تمثله لكثير من المبادئ التي نادى بها هؤلاء وقبلهم أستاذه طه حسين، إلا أنه وقع في فخ الموازنة بين السلطة ومعارضتها في الآن ذاته، كحل وسيط، وهو ما يدفع بتساؤلات من قبيل: هل الموازنة التي هي صيغة مهذبة من صيغ المهادنة، تعدُّ شكلاً من أشكال الرفض المقنّع أو المقاومة، على غرار السخرية التي كانت ذريعة المقموعين في مواجهة القامع؟ أم هي بمثابة احتراز بوضع مسافة بينه وبين غضبة السلطة التي نال عقابها في أحداث حملة اعتقالات السادات للمتقفين عام 1981، فطرد من الجامعة على إثرها، وكأنه يخشى تكرار الموقف من جديد؟

لو تأملنا شخصية جابر نفسها لاكتشفنا أن الحذر أو وضع مسافة بينه وبين السلطة سابق لهذه الأحداث، ويعود بطبيعة الحال إلى السلطة ذاتها التي أخرت تعيينه معيداً في الجامعة بسبب تقارير أمنية خاطئة، فضربتها التي لم ينفذه من أثرها الفادح سوى تدخل الرئيس عبد الناصر "علّمت القلب أن يحترس" على حد تعبير صديقه أمل دنقل.

وقد حافظ على هذه المسافة أثناء رحلته للتدريس في جامعة وسكونسن بأمریکا عام 1977، فيحكي موقفاً كاشفاً عن شخصيته التي تتعد عن الصدام المباشر بالسلطة، والاكْتفاء بمراقبتها دون إبداء الرأي فيها، فبعد إعلان السادات نيته زيارة إسرائيل، ثم اكتمال المشهد بخروج مناحم بيجن في برنامج «ستين دقيقة» الشهير الذي كان يُسهم في تقديمه نجم التلفزيون الإخباري الأمريكي، «والتر كرونكايت»، وترحيبه بهذه الزيارة على الهواء مباشرة، بل وجّه إليه (أي للسادات) الدعوة رسمياً، إضافة إلى أنه سيطلب من المستشار الألماني تأجيل زيارته - أي بيجن - إلى ألمانيا، مؤكداً أنه واثق من استجابة المستشار الألماني لطلب التأجيل، نتيجة هذا التحوّل الحاسم في مجرى الصراع العربي - الإسرائيلي، هكذا اكتمل المشهد الدرامي الذي أثار دهشة العالم، وبدأ الإعداد للزيارة بعد مسرحية الإعلان عنها في دراما لا مثيل لها في الإبهار والإدهاش.

وإزاء هذه التطورات الخطيرة في قضية الصراع في الشرق الأوسط، خرج الطلاب والطالبات اليهود يندفعون إلى ساحة الجامعة، تسبقهم صرخات فرحهم التي سرعان ما تحولت إلى رقصات جماعية، أما عصفور، فحسب قوله تلقى بعض الاتصالات الهاتفية الغاضبة من أصدقاء له، ثم قام هو بالاتصال بأستاذه عبد المحسن طه بدر الذي أخبره أن "الأجواء في القاهرة هادئة، وأن لا شيء يدعو إلى القلق"، ثم بعدها استأنف حياته العملية بعد محاولة من التخصّص من تأثير ما وقع، هكذا "وقد حاولت جاهداً، بعد مرور أيام على الإعلان الدرامي في برنامج «ستين دقيقة» أن أبعد الهموم السياسية الموجهة عن ذهني، وأفرغ لما اعتبرته مهمتي العلمية الأولى، ولا أظنني نجحت في ذلك، ولكنني - على الأقل - مضيتُ فيما أنا فيه من عمل ومن مداومة على زيارة مكتبة الجامعة وهي الزيارات التي أتاحت لي اكتشاف العالم، بالغ الثراء للدوريات العلمية التي تدخل على نحو مباشر، أو حتى غير مباشر، في مجالات تخصصي"^[46]

هذا الحذر (أو أخذ مسافة ما) من السلطة، لم يمنع يد السلطة الباطشة - الآثمة من أن تغدر به في أحداث سبتمبر 1981، وفي الوقت ذاته أسقطه في فخاخ كثيرة، قذفت به في مرمى النيران والاتهامات، خاصة مع دعواته المتكررة إلى التنوير، ورديفاته كالحرية والعقلانية والدولة المدنية، وآلياته التي تستبدل العقل بالنقل، والحرية بالجبر، والعدل بالظلم، والحوار بالإملاء، والانفتاح بالعزلة، والإنساني بالعرق، وممثليه كرفاعه الطهطاوي، وفرح أنطوان، وشبلي شميل، وإسماعيل مظهر، ولطفي السيد، وغيرهم من رموز الاستنارة في تاريخ هذه الأمة، ومن كثرة ترديدها واستدعائها في مقالاته وحواراته وعناوين كتبه أُلصقت به الكلمة، فصار يُعرف بالمتقف التنويري، إلى أن ارتدت إليه نصلاً في مرحلة

لاحقة بسبب قيامه بنقيضها، الذي رأى البعض أنه يتنافى مع ما يدعو إليه، فكيف يتساوى من ينادي بالحرية ويقف ضد الاستبداد، بمن يقبل جائزة القذافي (بكل ما يستدعيه اسمه من ديكتاتورية وبطش واستبداد) بعد أن رفضها الكاتب الإسباني خوان غويتيسولو.

وبالمثل كيف يتساوى من نادى برفض الاستبداد وإراقة الدم، مع من يقبل أن يكون وزيراً في ظرف استثنائي في حكومة حزبها مدان بإراقة الدماء، تُشرعن العنف على سند قانوني، وإن كان قد أوجد مبرراً للقبول، بأن وطنيته فرضت عليه "عدم القفز من المركب" ما دام العمل لصالح "إنقاذ مصر"، على نحو ما جاءت الدعوة، فحسب قوله: "من يجرؤ على التخلي عن الإنقاذ" في حين رأى آخرون أنه ناقض كل مبادئه بسبب هذا التوزير، إضافة إلى موافقه من الدولة المدنية التي دعا إليها مراراً وتكراراً، رافضاً الدولة التسلطية^[47] (كما أسماها)، بينما آمال هذه الدولة تتبدد أمام أعين الجميع، دون أن يعلن رفضه أو احتجاجه أو استنكاره، وهو ما كان بمثابة علامة استفهام كبيرة، يمكن أن تلحق بالكثير من النخبة، وليس هو، بل وتسعى إلى إعادة مفهوم المثقف بعيداً عن اشتراطات الثقافة الغربية التي حددت مهامه كما هي عند جوليان باندا، وغرامشي، وصولاً إلى إدوارد سعيد.

ومقابل هذه المواقف (التي تتناقض مع مفهوم المثقف، وكذلك تتناقض مع أفكار وأطروحات من حاول تمثلهم كطه حسين وإدوارد سعيد) كانت له مواقف إيجابية (ليست السلطة طرفاً مباشراً فيها) تتسم مع ما ينادي به ويدعو إليه، وتكشف عن تقديره للدور الذي يؤديه الفن، وألا يكون مطابقاً للواقع، بل يركز على جدلية العلاقة بين الذات والموضوع، وأن الفن هو نتيجة هذه الجدلية المتأرجحة بين الذات في تفاعلها مع واقعها من جهة، وفي تأثير الواقع بالقدر الذي يكون فيه مجرد موازاة أوزمأوليس انعكاساً كلياً (ألياً)، وبالتالي لن تتحقق وظيفة الفن في إحداث التأثير في تغيير الواقع إلا بحدوث هذا الجدل بين الذات والموضوع، لأن فعل الجدل هو ما يُعطي للفن طابعه التشكيلي ويجعل من عين الفنان عيناً بانية، وليست مجرد عين سلبية تغيم عليها الرويا تحت وطأة انفعال مُغرق في الذاتية.

هذا الدور الذي يعترف به للفن، هو الذي يُفسر لنا دفاعه عن فيلم نوح (إخراج دارين أرنوفسكي وكتابة أرنوفسكي وآري هاندل، إنتاج 2014) عندما عارض الأثر عرضاً على الشاشة عام 2014، وهو ما تحقق بصورة أخرى في شهادته أمام النيابة عن الروائي أحمد ناجي وروايته "استخدام الحياة" التي أوصلته إلى المحكمة (ثم السجن لاحقاً) بتهمة "خدش الحياء العام". وبالمثل يأتي دفاعه سابقاً عن نصر حامد أبو زيد، لا دفاعاً عن الشخص والصديق، وإنما كاتحيار للعقلانية التي يتمثلها في كل أعماله ومواقفه، منذ حفاوته البالغة ببيت صلاح عبد الصبور: (كان يريد أن يرى النظام في الفوضى / وأن يرى الجمال في النظام)، وهي التي تمتد جذورها إلى تقاليد طه حسين الذي أورثه الإيمان بالعقلانية والحرية والعدل الاجتماعي والنزعة الإنسانية، وحلم الدولة المدنية التي دُوفِع عن أصالتها منذ رفاعة رافع الطهطاوي الذي رأى حتميتها في "صنوع المستقبل"، وهو ما جعله مُحارباً شجاعاً يتصدى للغف وما يوازيه من إرهاب بكافة صورته (فكري/ ديني / سياسي) استشرى في المجتمع، فدعى إلى نبذه وإحلال قيم التسامح والمحبة والسلام بدلاً عنه،

وفي تحدٍ خطير سعى إلى مواجهة خطر هذا العنف الذي انتهى إلى دماء مسالة لأبناء الوطن، في كتابه "مواجهة الإرهاب: قراءة في الأدب الروائي"، بدراسة أسبابه والتأصيل لنشأته في مجتمعنا كبداية حقيقية للعلاج، بل خطأ خطوة كبيرة بالدعوة إلى المدنية بعموميتها، وما يوازيها من استنارة كما وجدها فيفن الرواية، وهو ما ألزمه بالبحث عن أسباب الاستنارة التي وجدها في الرواية، ومن ثم عول عليها (أي الرواية) باعتبارها إحدى حوامل فكر النهضة التنويري، وينسب لها الدور المهم في انتشار الوعي المدني، الذي تجلّى بصورة واضحة في الرؤية الصاعدة في مطلع النهضة العربية، التي

انطوت على نزعة عقلانية أساسية هي نوع من الوعي المدني المحدث الذي يُجسد وعود المجتمع المدني (Civil society) ويستجيب لمعاني العقد الاجتماعي الذي تتأسس به الدولة المدنية، رابطاً بذلك بين ازدهار فن الرواية والوعي المدني، وتمثيلات المدينة المتحوّلة، وغواية التحديث، والمرأة ونشأة الرواية العربية، جاعلاً من الوعي المدني عاملاً مُهماً في تعليم المرأة الذي كان أثره واضحاً في كتابات المرأة الروائية، بل يُعزي إليها الريادة وسبق قاسم أمين في الدعوة إلى (المرأة الجديدة) وتحريرها بوساطة الكتابة، ومن داخل فعل الكتابة في الآن ذاته، وقد خصّ بالذكر الكتابات الأربع: عائشة التيمورية، أليس بطرس البستاني، لبيبة هاشم، وزينب فوّاز، اللواتي يعتبرن رائدات الرواية العربية في القرن التاسع عشر، إلى جانب ظهور الصحافة النسائية كمجلة (الفتاة) الشهرية، التي أنشأتها هند نوفل في الإسكندرية سنة 1892، ومجلة (أنيس الجليس) التي أسستها ألكسندرا مليتادي في السنة نفسها، ومجلة روز حداد (السيدات والرجال) سنة 1925، فكان هذا الإسهام الروائي والصحفي بمثابة التأكيد والتعبير عن الوعي المدني الذي تجلّت ثماره في هذه النماذج النسائية المشرفة.

ولا يفوته ذكر الزيادة المسيحية ودورها المهم في تأسيس هذا الوعي المدني، عبر ملاحظته الكاشفة أن معظم أسماء المؤسسين الأوائل لفن الرواية في القرن التاسع عشر هم من أبناء الطوائف المسيحية مثل: أحمد فارس الشدياق، وخليل الخوري، وفرنسيس فتح الله المرّاش، وسليم البستاني، وأخته أليس البستاني، وجرجي زيدان، وفرح أنطون، ولبيبة هاشم. فكان لمعرفة هؤلاء - حسب قوله - باللغات الأجنبية بحكم تعليمهم الطائفي وصلاتهم الباكّة بالثقافة الأجنبية، واشتغالهم بأعمال الترجمة التي تتطلب تعاملًا مباشراً مع الجاليات الأجنبية، أثره في جعل إسهامهم متميزاً في مجالات الفن القصصي، سواءً بالترجمة المباشرة أو التعريب أو التأليف الخالص، ساعياً من وراء هذا إلى إعادة الاعتبار إلى دور الثقافة العربية لمرحلة حال بيننا وبينها طبقات الإظلام أو التعتيم الفكريين خلال دور الرواية المستنيرة في لعب دور رفد الحركة التنويرية ورفع سويتها والحفاظ على الطبقة التي مثلتها، وتحول رموزها إلى أيقونات ستكرس فيما بعد حالة يعتمد عليها جيل الحداثة العربية الجديد.

خاتمة

أخذت الدراسة منذ أفكارها الأساسية وضع جابر عصفور ونتاجه العلمي في سياق التكوين الفكري الذي غذى عقله، وكان عاملاً مهماً في إنتاج مشروعه الفكري بهذا الزخم والعمق. وانتهت الدراسة إلى أن العوامل التي أسهمت في تكوينه كانت متعددة، وكان للمكتبة الدور الأكبر في هذا العطاء، ثم جاء دور الأساتذة الذين اتصل بهم اتصالاً مباشراً وغير مباشر. لكن التأثير القوي يعود - في ظن الباحث - إلى الاتصال بالغرب، الذي وسّع مداركه، وجعله على اتصال حقيقي بالمنجز الغربي، الذي عكف على ترجمته وتقريبه إلى القارئ العربي.

وكان لاتصاله بالتراث الغربي أثره الكبير في إعادة قراءة التراث بمنظور حدائي، من أجل استقرار مدلولاته وكشف جمالياته. كما كشفت الدراسة عن منهج عصفور النقدي الذي يعتمد التأويل والتفسير، وكذلك مفهومه للقراءة الذي يعني المساءلة والمراجعة والإضاءة. انتهت الدراسة إلى أن نتاجات جابر عصفور التطبيقية والنظرية جميعها أكدت كونه ناقداً ملماً بالنظرية الأدبية والنقدية، ومحيطاً باشتغالاتها وأسسها المعرفية، وأطرها المنهجية، ومتتبّعاً تحولاتها وتغيّر مساراتها، وفي الوقت ذاته مُفكراً تنويرياً من طراز رفيع، وضع على عاتقه محاربة الدولة التسلطية والظلامية، ودعا إلى إرساء قيم الحرية والعدل، ورفع مشاعل التنوير، وإعمال العقل. ولا يعني هذا تماثله للأراء التي دعا إليها، فكما وضحت الدراسة أنه خالف بعضها، وعمل على عكس ما دعا إليه، في مخالفة صريحة لمفهوم المتقف الذي كان يريد أن يتمثله سواء في صورة

أستاذہ طہ حسین، أو إدوارد سعید. وهو الأمر الذي نبه إليه الباحث بضرورة عدم التعويل على ما يقال من التنويريين والحدائين، فكثيرًا من أفعالهم لا تتوافق مع ما يدعون إليه أو ما يتبنونه.

المصادر والمراجع:

أولاً المصادر:

- جابر عصفور: "زمن جميل مضى"، الدار المصرية اللبنانية، القاهرة، 2005.
-: "مفهوم الشعر" الهيئة المصرية العامة للكتاب، القاهرة، ط 5، 1995.
-: "الرواية والاستنارة"، كتاب دبي الثقافي، عدد (55)، نوفمبر، 2011.
-: "تحديات الناقد المعاصر"، دار التنوير للطباعة والنشر، لبنان – مصر، ط أولى، 2014.
-: "رحلة وعي النقدي"، جريدة أخبار الأدب، الصادرة عن مؤسسة أخبار اليوم، عدد 1485، بتاريخ 09.01.2022.
-: "نظريات معاصرة"، مكتبة الأسرة، الهيئة المصرية العامة للكتاب، القاهرة، 1997.
-: "من هناك"، كتاب الهلال، دار الهلال، ع 171، أبريل 2007.
-: "قراءة التراث النقدي"، مؤسسة عيال للدراسات والنشر، ط أولى، 1991.
-: "استعادة الماضي، دراسات في شعر النهضة"، دار المدى، سوريا، ط أولى، 2001.
-: "زمن الرواية"، مكتبة الأسرة، الهيئة المصرية العامة للكتاب، القاهرة، 1999.
-: "مكتبات ماديسون"، مجلة العربي الكويتية، وزارة الإعلام الكويتية، عدد فبراير 2006، ومنشورة على الموقع الإلكتروني للمجلة على هذا الرابط <https://alarabi.nccal.gov.kw/Home/Article/10332> تاريخ الزيارة والدخول، 25 يناير 2022، في الساعة 11 صباحاً إلى 12 ظهرًا.
-: "بلاغة المقموعين"، مجلة ألف، الجامعة الأمريكية، القاهرة، عدد 12، 1992.
-: "غواية التراث"، كتاب مجلة العربي، ع (62) وزارة الإعلام الكويتية، 2011.
-: "المرايا المتجاوزة: دراسة في نقد طه حسين"، الهيئة المصرية العامة للكتاب، القاهرة، 1983.
-: "هوامش على دفتر التنوير"، المركز الثقافي العربي، بيروت – الدار البيضاء، ط أولى، 1998.

ثانياً: المراجع العربية والمترجمة إلى العربية

- ابن عربي (محي الدين ابن عربي): "الفتوحات المكية"، تحقيق وتقديم عثمان يحيى، تصدير ومراجعة: إبراهيم مدكور، الهيئة المصرية العامة للكتاب، 1985، ص 154.
- إدوارد سعيد: "خارج المكان"، ترجمة فواز طرابلسي، دار الآداب، بيروت، ط أولى 2000.
- إدوارد سعيد: "العالم النص والناقد"، ترجمة: عبد الكريم محفوظ، منشورات اتحاد الكتاب العرب، سوريا، 2000.
- إدوارد سعيد: "الثقافة والإمبريالية"، ترجمة: كمال أبو ديب، دار الآداب، بيروت، ط أولى، 2002.
- إدوارد سعيد: "الثقافة والمقاومة"، ترجمة: كمال أبو ديب، دار الآداب، بيروت، ط رابعة، 2014.

- إيريش أوريخ: "محاكاة: الواقع كما يتصوره أدب الغرب"، ترجمة: محمد جديد، والأب روفائيل خوري، منشورات وزارة الثقافة، في الجمهورية السورية، دمشق، 1998، ص ، ص: 594-595.
- تزيقتان تودوروف "الأدب في خطر"، ترجمة عبد الكريم الشرفاوي، دار توبقال للنشر، سلسلة المعرفة الأدبية، الدار البيضاء، المغرب، ط أولى ، 2007.
- تزيقتان تودوروف: "بصمة الإنسان"، ترجمة: نجلاء أبو النضر، الهيئة العامة لقصور الثقافة، سلسلة آفاق عالمية، ع 162، 2020.
- تشنو آتشيبي: "الأشياء تتداعى"، ترجمة: عبد السلام إبراهيم، الهيئة العامة لقصور الثقافة، سلسلة آفاق عالمية، المنة كتاب، عدد 190.
- ثائر ديب: "إدوارد سعيد: مفكرًا كونيًا يجهر بالحقيقة في وجه القوة"، مجلة أوان الإلكترونية، بتاريخ 25.09.2019، تاريخ الدخول إلى الموقع: 18.01.2022، الساعة: 11:15 تقريبًا صباحًا إلى الساعة 13:00 بعد الظهر.
- حلمى النمنم: "طه حسين من الملكية إلى الجمهورية"، الهيئة العامة لقصور الثقافة، القاهرة، 2021.
- سعيد يقطين: "حفيد طه حسين"، جريدة القدس العربي، بتاريخ: 11 يناير 2022.
- شكري محمد عياد، "عرض ومناقشة كتاب: المرايا المتجاوزة: دراسة في نقد طه حسين"، مجلة فصول، الهيئة المصرية العامة للكتاب، القاهرة، عدد 4، سبتمبر 1983.
- عبد الفتاح كيليطو: "بحبر خفي"، دار توبقال للنشر، سلسلة المعرفة الأدبية، ط أولى، 2018.
- عبد المحسن طه بدر في كتابه "تطور الرواية الحديثة في مصر"، دار المعارف، القاهرة، ط 4، 1992.
- عماد أبو غازي "فارس التنوير يترجل"، أخبار الأدب، القاهرة، عدد (1485) بتاريخ 09 يناير 2022.
- ميخائيل باختين: "أشكال الزمان والمكان في الرواية"، ترجمة: يوسف حلاق، سلسلة دراسات نقدية عالمية، عدد 9، وزارة الثقافة السورية، دمشق، 1990.

الهوامش والإحالات:

- [1] جابر عصفور: "زمن جميل مضى"، الدار المصرية اللبنانية، القاهرة، 2005.
- [2] نشرت في جريدة أخبار الأدب، الصادرة عن مؤسسة أخبار اليوم، عدد 1485، بتاريخ 09.01.2022، ص 4. (وقد نشرت من قبل في مجلة فصول النقدية، عدد "النقد الحاضر... النقد الغائب"، ع (106)، خريف، 2021، الصادرة عن الهيئة المصرية العامة للكتاب، بالقاهرة، على صفحات 395 إلى 365، أما الاقتباسات داخل المتن، فهي مأخوذة من النسخة المنشورة في جريدة، أخبار الأدب، ولذا لزم التنويه) ويشير تاريخ الكلمة في أخبار الأدب إلى عام 2006 في مؤتمر بالجامعة الأمريكية، وهذا تاريخ خطأ، فالصواب أن هذه الكلمة أقيمت في ندوة وليس مؤتمرًا، في 24 فبراير 2016، بعنوان "جابر عصفور ناقدًا"، ضمن سلسلة ندوات "رؤى نقدية" بالجامعة الأمريكية، بالقاهرة، شارك فيها: الدكتور محمد بدوي، والدكتورة هالة فؤاد، والدكتور طارق النعمان، والدكتور حسام جليل، وأدار الندوة الدكتور سيد ضيف الله، بوصفه مسؤول البرنامج الثقافي بمركز الدراسات العربية بالخارج (كاسا) بالجامعة الأمريكية.
- [3] جابر عصفور: "الرواية والاستنارة"، كتاب دبي الثقافي، عدد (55)، نوفمبر، 2011.
- [4] جابر عصفور: "تحديات الناقد المعاصر"، دار التنوير للطباعة والنشر، لبنان - مصر، ط أولى، 2014، ص 21.
- [5] جابر عصفور: "رحلة وعي النقدي"، مرجع سابق، ص 4.
- [6] جابر عصفور: "تحديات الناقد المعاصر"، مرجع سابق، ص 8.
- [7] جابر عصفور: "نظريات معاصرة"، مكتبة الأسرة، الهيئة المصرية العامة للكتاب، القاهرة، 1997، ص 194 وما بعدها.

- [8] راجع جابر عصفور: "من هناك"، كتاب الهلال، دار الهلال، ع 171، أبريل 2007، ص 175، وكذلك ما كتبه تحت عنوان "أثقال الكتب" الكتاب نفسه، ص 281 وما بعدها.
- [9] جابر عصفور: "مكتبات ماديسون"، مجلة العربي الكويتية، وزارة الإعلام الكويتية، عدد فبراير 2006، ومنشورة على الموقع الإلكتروني للمجلة على هذا الرابط <https://alarabi.nccal.gov.kw/Home/Article/10332> تاريخ الزيارة والدخول، 25 يناير 2022، في الساعة 11 صباحاً إلى 12 ظهراً.
- [10] ابن عربي: "الفتوحات المكية"، تحقيق وتقديم عثمان يحيى، تصدير ومراجعة: إبراهيم مذكور، الهيئة المصرية العامة للكتاب، 1985، ص 154.
- [11] إيريش أورباخ: "محاكاة: الواقع كما يتصوره أدب الغرب"، ترجمة: محمد جديد، والأب روفائيل خوري، منشورات وزارة الثقافة، في الجمهورية السورية، دمشق، 1998، ص ، ص: 594-595.
- [12] مع بداية صفحات: 58 يبدأ إدوارد سعيد بذكر الكتب التي أخذت تشكل وجدانه، راجع: "خارج المكان"، ترجمة فواز طرابلسي، دار الآداب، بيروت، ط أولى 2000، ص 58 وما بعدها .
- [13] عبد الفتاح كيليطو: "بحر خفي"، دار توبقال للنشر، سلسلة المعرفة الأدبية، ط أولى، 2018، ص 106.
- [14] إدوارد سعيد: "العالم النص والناقد"، ترجمة: عبد الكريم محفوظ، منشورات اتحاد الكتاب العرب، 2000، ص 9.
- [15] من الممكن الرجوع إلى كتاب "الأدب في خطر" لتزيقتان تودوروف، وهذا الكتاب بمثابة مراجعة لأفكاره، وثورة على المناهج الشكلية، ترجمة عبد الكريم الشرفاوي، دار توبقال للنشر، سلسلة المعرفة الأدبية، الدار البيضاء، المغرب، ط أولى، 2007،
- [16] إدوارد سعيد: "الثقافة والإمبريالية"، ترجمة: كمال أبو ديب، دار الآداب، بيروت، ط أولى، 2002، ص 31.
- [17] جابر عصفور: شهادة "رحلة وعي النقدي"، أخبار الأدب، مرجع سابق، ص 6.
- [18] جابر عصفور: السابق نفسه: ص 6.
- [19] جابر عصفور: "قراءة التراث النقدي"، مؤسسة عيال للدراسات والنشر، ط أولى، 1991، ص 8.
- [20] جابر عصفور: "استعادة الماضي، دراسات في شعر النهضة"، دار المدى، سوريا، ط أولى، 2001، ص 11.
- [21] جابر عصفور: "قراءة التراث النقدي"، جريدة أخبار الأدب، الصادرة عن مؤسسة أخبار اليوم، عدد 1485، بتاريخ 222
- [22] جابر عصفور: "مفهوم الشعر" الهيئة المصرية العامة للكتاب، القاهرة، ط 5، 1995، ص 9.
- [23] جابر عصفور: "مفهوم الشعر"، مرجع سابق، ص 13.
- [24] أشار باختين إلى تأثير السيرة الذاتية في نشأة الرواية في كتابه "أشكال الزمان والمكان في الرواية"، ترجمة: يوسف حلاق، سلسلة داراسات نقدية عالمية، عدد 9، وزارة الثقافة السورية، دمشق، 1990، في فصل بعنوان "السيرة والسيرة الذاتية القديمة" ص 66 وما بعدها، وبالمثل عبد المحسن طه بدر في كتابه "تطور الرواية الحديثة في مصر"، إذا أرجع البواكير الأولى للرواية تتصل اتصالاً وثيقاً بالترجمة الذاتية للمؤلف.
- [25] جابر عصفور: "زمن الرواية"، مكتبة الأسرة، الهيئة المصرية العامة للكتاب، القاهرة، 1999، ص 53.
- [26] من الممكن الرجوع إلى مقالة عماد أبو غازي عن الدور الذي لعبه جابر عصفور في رسم السياسة الثقافية، جريدة "أخبار الأدب"، ضمن الملف الذي خصصته الجريدة عقب وفاته، بعنوان "فارس التنوير يترجل"، عدد (1485) بتاريخ 09 يناير 2022، مقالة عماد أبو غازي: قراءة في السياسة الثقافية لجابر عصفور"، ص 8.
- [27] جابر عصفور: "بلاغة المقومين"، مجلة ألف، الجامعة الأمريكية، القاهرة، عدد 12، 1992، ص ص: 6 – 44.
- [28] السابق نفسه: ص 7.
- [29] رواية "تشنو آتشيبي" "الأشياء تتداعى"، ترجمة: عيد السلام إبراهيم، الهيئة العامة لقصور الثقافة، سلسلة آفاق عالمية، المنة كتاب، عدد 190.
- [30] ثائر ديب: "إدوارد سعيد: مفكراً كونياً يجهر بالحقيقة في وجه القوة"، مجلة أوان الإلكتروني، بتاريخ 25.09.2019، تاريخ الدخول إلى الموقع: 18.01.2022، الساعة: 11:15 تقريباً صباحاً إلى الساعة 13:00 بعد الظهر.
- [31] إدوارد سعيد: "الثقافة والمقاومة"، ترجمة: كمال أبو ديب، دار الآداب، طابعة، 2014، ص 11.
- [32] السابق نفسه، ص 11.
- [33] جابر عصفور: "غواية التراث"، كتاب مجلة العربي، ع (62) وزارة الإعلام الكويتية، 2011، ص. 132.
- [34] تزيقتان تودوروف: "بصمة الإنسان"، ترجمة: نجلاء أبو النضر، الهيئة العامة لقصور الثقافة، سلسلة آفاق علمية، ع 162، 2020، ص 23.
- [35] من الأشياء اللافتة، أن الدكتور محمد عثمان الخشت رئيس جامعة القاهرة أعلن إطلاق اسم الدكتور "جابر عصفور" وزير الثقافة الأسبق والأستاذ بكلية الآداب، على أكبر مدرج بكلية الآداب (مدرج 78) تخليداً وتكريماً لاسم الراحل باعتباره واحداً من القامات العلمية الكبيرة ومن أهم النقاد والمفكرين في الوطن العربي، وهو صاحب مدرسة علمية في العقلانية والدرس الأدبي والفكري. (الخبر منشور في الصحف الصادرة يوم الإثنين 3 يناير 2022، والخبر منقول هنا عن صحيفة المصري اليوم.
- [36] جابر عصفور: "المرايا المتجاوزة: دراسة في نقد طه حسين"، الهيئة المصرية العامة للكتاب، القاهرة، 1983، ص 8.
- [37] شكري محمد عياد، "عرض ومناقشة كتاب: المرايا المتجاوزة: دراسة في نقد طه حسين"، مجلة فصول، الهيئة المصرية العامة للكتاب، القاهرة، عدد 4، سبتمبر 1983، ص 302.
- [38] جابر عصفور: "نظريات معاصرة"، مرجع سابق، ص 288 وما بعدها.
- [39] جابر عصفور: "تحديات الناقد المعاصر"، مرجع سابق، ص 23، وقد ضرب مثالا توضيحياً لهذا المفهوم: بشخصية سليمان العسكري مدير تحرير مجلة العربي.
- [40] جابر عصفور: شهادة "رحلة وعي النقدي"، أخبار الأدب، مرجع سابق، ص 6.
- [41] إدوارد سعيد: "خارج المكان: مذكرات"، ترجمة فواز طرابلسي، فالألم حسب ما يروي في المذكرات، كانت تحنره مباشرة قانلة: "عد إلى كياتك الأصلي، أنت أديب السياسة في العالم العربي تدمر الناس الصادقين الطيبين أمثالك" دار الآداب، بيروت، ط أولى 2000، ص 357.
- [42] الولاء الوحيد كان للرئيس عبد الناصر لأنه انتصر له، عندما حُرِم من وظيفة معيد، فأرسل له خطاباً، وتم تصحيح الخطأ، إلى جانب أنه ينتمي إلى أسرة فقيرة وعبد الناصر كان يمثل هذه الأسرة في قمة النظام السياسي.
- [43] حوار تليفزيوني مع الصحافي "حمدي رزق" على قناة "صدى البلد" في برنامج "نظرة" بتاريخ 4 يناير 2019.
- [44] من الممكن مراجعة كتاب حلمي النمنم: "طه حسين من الملكية إلى الجمهورية"، الهيئة العامة لقصور الثقافة، القاهرة، 2021، الكتاب يستشف من عنوانه أن شخصية طه حسين متناقضة ومتحولة وفقاً للنظام الحاكم (الملكي أو الجمهوري)، إلا أن الحقيقة غير ذلك؛ فالكتاب يستعرض لثبات موقف طه حسين المتسق مع المبادئ التي آمن بها في دفاعه عن حرية الرأي وتمسكه بحرية التعبير، وبالمثل التنويه عن الفساد، والدعوة إلى محاربه بكافة أشكاله؛ اجتماعياً كما عثر في قصصه ورواياته،

وسياسياً كما عبر في آرائه السياسيّة الجريئة، وأيضاً كتاباته التي أذرت بخطر الصراعات بين الأحزاب على نحو ما أشار كتابيه "الفتنة الكبرى: عثمان وبنوه، وعلى بن أبي طالب" باستعارة لسياق تاريخي يتوازي مع ما يحدث في زمنه.

[45] عدّد الدكتور سعيد يقطين، الكثير من الدلالات التي تؤكد هذا الامتداد بين الدكتور جابر عصفور، وعميد الأدب العربي الدكتور طه حسين، في مقالته بعد رحيله "حفيد طه حسين"، بتاريخ: 11 يناير 2022، وأول هذه الدلالات هو الجمع بين الثقافتين العربيّة القديمة، والثقافة الغربيّة الحديثة، من جهة، والإيمان بالوعي النقدي، وممارسته، والدعوة إليه، من جهة ثانية، والانحياز إلى التلاؤم مع العصر، ثالثاً.

[46] جابر عصفور: "مكتبات ماديسون"، مجلة العربي الكويتية، مرجع سابق، تم ذكر وقت الدخول على الموقع بهامش: 9.

[47] يمكن الرجوع إلى كتاب: "هوامش على دفتر التنوير"، المركز الثقافي العربي، بيروت - الدار البيضاء، ط أولى، 1998، ص 216 وما بعدها، ويدخل في هذا حديثه عن كتاب "تلخيص الإبريز" في ص 219 وما بعدها، فالكتاب في نظره ينطوي على الدلالات الأساسية التي تكشف عن علاقة نموذج هذا الشيخ بالآخر المغاير في الثقافة من ناحية، وتقبُّله مفهوم الدولة المدنيّة عند هذا الآخر من ناحية ثانية، وهو ما تكامل مع ترجماته لمؤلفات مونتسكيو كتأكيد على إيمانه بحتمية الدولة المدنيّة في صنع المستقبل.

Structured Abstract

The literary movement, which was adopted by the first generation such as Taha Hussein, Abbass Muhamoud Al Aqad , Ibrahim Abd Al Qadder Al Mazny , Abd Al Rahman Shukry and others , created a good generation of critics which was fostered on the main principles adopted by those critics. At the same time they launched to new and spacious scientific horizons due to the connection with the western culture and building approaching bridges between the two cultures through translation .One of the most important merit of this generation of critics is the duality or mixture of the modern and traditional , since they absorbed the traditional critical methods which were set out or rooted by the first Arab critics such as Ibn Al Moatez , Qudama Ibn Gaafer and Muhamed Ibn Salam Al Gomahy .They also approached the western critical methods which arose from the western critical theory connected with philosophical thought and other sciences.

Among those critics , Professor Gaber Osfour as one of the critics who contributed to effectively and prominently to the Arab critical movement on more than one levels whether on the academic level or on his literary writings which acquisitioned the critical heritage ; or adopted new ideas such as his famous contribution “ The time of novel” , in addition to his scientific level since the name of professor Gaber Osfour related to his practice of the cultural contribution in a lot of government institutions and organizations as a university professor and responsible for the activities of the ministry of culture , the founder of its cultural policies and an important factor in managing the cultural periodicals as Fosoul Periodical which made a window to the Arab scholar on the different literary trends.

The intellectual and cultural background of Prof. Gaber Osfour at the hands of the first generation starting with Dr. Taha Hussein through his student Prof. Saheir Al Qlamawy , then Ameen Al Khouly , Shawky Dyef , Abd Al Aziz Al Ahwany and others had a great role in fostering his critical awareness which was divided into two parts : The first related to the Arab traditional heritage and the second connected to the modern western achievement of philosophical and cultural trends. This affected his reading of the tradition from the modern critical point of view. The dialectic relation between the modern and the traditional made him enter in endless cycle of critical and intellectual conflicts with a lot of the Arab scholars, especially his issue with Prof. Abd Al Aziz Hamuda about new critical methods . In addition to his arguments with the men of Al Azher Al Sherif who tried to fight his liberal ideas which he adopted in his dialogues , articles and his books .

According to this awareness which supports using the mind in demonstrating the phenomena and depending on the scientific method , Professor Gaber Osfour boosted revolutionary ideas not related to the critical concepts and his call to read the traditional critical method according to the techniques of the modern methods , but associated with revolutionary ideas referent to fighting the dependent mind and encouraging the effectiveness of the mind in all life phenomena and rejecting the previous ideas and the solo vision which other scholars tried to adopt it and force others to use it. According to this vision , his writings and critical ideas were adapted to his vision and referent to his revolutionary attitudes . Therefore, his writings were rich in such terms as intellectuality , liberty , equality and became struggle icons in his writing.

The critical and intellectual awareness of Prof. Gaber Osfour was the essence and result of many factors , he owed some of which to his professors who contributed directly to his formation and directing him the correct direction, while other factors were of his own . Through his various readings in different languages , Gaber Osfour could enrich his mind with a lot of different ideas , so the library was an important stream of his critical awareness and this was assured by him in his repeated speeches about libraries which he visited and the books he owned and later translated under his supervision of the national project of translation.

Despite the variation in the sources which formed his critical awareness whether directly or indirectly , he tried to be interdependent although he adopted the ideas of his professors. Taha Hussein was one of the most prominent ones, especially in his focus on intellectuality and using it as an intellectual method and lifestyle. In addition his representation of the vital scholar with his dominant activity in the society to have an effective role unlimited to theoretical treatment only. The other scholar whom he adopted was The Palestinian Edward Al Sayed . Although he usually evoked the two professors , he objected to them in many ideas.

This study tries to explain the components which contributed to forming the critical awareness and the similarity between his ideas and those of his professors whom he represented in his writings.